叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 酵母(yeast) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

酵母(Yeast)
第1/1页

[jiːst]
YEAST
酵母

酵母

[baɪ] ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['hʌksli]
By Thomas H . Huxley
经过 托马斯 H . 赫胥黎

作者：托马斯·H·赫胥黎

[ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [jiːst] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] —
I HAVE selected to - night the particular subject of Yeast for two reasons —
我 有 已选 到 - 夜晚 这 特别的 主题 的 酵母 为了 二 原因 —
[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
or , rather ,
或者 , 相当 ,

我今晚选择酵母这个特定主题有两个原因——或者更确切地说，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] .
I should say for three .
我 应该 说 为了 三 .

应该说是三个。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ]
because it is one of the simplest and the most familiar objects with which
因为 它 是 一 的 这 最简单的 和 这 最多 熟悉的 对象 和 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] .
we are acquainted .
我们 是 熟人 .

因为它是我们最简单、最熟悉的物体之一。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
because the facts and phenomena which I have to describe are so
因为 这 事实 和 现象 哪个 我 有 到 描述 是 所以
['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['eni]
simple that it is possible to put them before you without the help of any
简单的 那 它 是 可能的 到 放 他们 前 你 没有 这 帮助 的 任何
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)]['daɪəˌɡræm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [wen] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
of those pictures or diagrams which are needed when matters are more
的 那些 图片 或者 图表 哪个 是 需要 什么时候 事情 是 更多的
['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
complicated ,
复杂的 ,

因为我要描述的事实和现象非常简单，无需借助任何图片或图表就能向你们展示，而这些图片或图表在情况更复杂时是必需的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
and which , if I had to refer to them here ,
和 哪个 , 如果 我 有 到 参考 到 他们 这里 ,

如果我非要在这里提及它们的话，

[wʊd] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][maɪ] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
would involve the necessity of my turning away from you now and then ,
会 涉及 这 必要性 的 我的 转弯 离开 从 你 现在 和 然后 ,

这意味着我有时不得不离开你。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['veri] ['lɑːdʒli] [maɪ] ['dɪfɪkəlti] ([ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [greɪt]) [ɪn] ['meɪkɪŋ]
and thereby increasing very largely my difficulty (already sufficiently great) in making
和 从而 增加 非常 很大程度上 我的 困难 (已经 足够 伟大的) 在 制作
[maɪ'self] [hɜːd] .
myself heard .
我 听到 .

因此，我表达自己想法的难度（本来就已经很大了）大大增加了。

[ænd; ənd] ['θɜːdli] ,
And thirdly ,
和 第三 ,

第三，

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][fə'mɪliə(r)] ['sʌbstəns] ['fɔːmɪŋ] [pɑːt]
I have chosen this subject because I know of no familiar substance forming part
我 有 选定 这 主题 因为 我 知道 的 不 熟悉的 物质 成型 部分
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['evri] - [deɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
of our every - day knowledge and experience ,
的 我们的 每一个 - 天 知识 和 经验 ,

我选择这个主题是因为我不知道它与我们日常生活中熟悉的任何物质有什么关联。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)] ,
the examination of which , with a little care ,
这 考试 的 哪个 , 和 一个 小的 关心 ,

稍加仔细检查，

[tend] [tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [sʌtʃ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪʃuːz] [æz; əz] [dʌz] [ðɪs] ['sʌbstəns] — [jiːst] .
tends to open up such very considerable issues as does this substance — yeast .
倾向于 到 打开 向上 这样的 非常 大量 问题 作为 做 这 物质 — 酵母 .

酵母这种物质往往会引发一些非常重要的问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fækt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
I should like to call your attention to a fact with which the whole of you
我 应该 喜欢 到 称呼 你的 注意力 到 一个 事实 和 哪个 这 所有的 的 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

我想提请你们注意一个与你们所有人息息相关的事实：

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , ['pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] , [ai] [miːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['eni] ['lɪkwɪd] [kən'teɪnɪŋ] ['ʃʊgə(r)]
to begin with , perfectly acquainted , I mean the fact that any liquid containing sugar
到 开始 和 , 完美 熟人 , 我 意思是 这 事实 那 任何 液体 包含 糖
,
,
,

首先，我非常清楚，任何含糖液体，

['eni] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['presɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌkjələnt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,
any liquid which is formed by pressing out the succulent parts of the fruits of plants ,
任何 液体 哪个 是 形成 经过 紧迫 出去 这 多肉植物 部分 的 这 水果 的 植物 ,

任何通过挤压植物果实多汁部分而形成的液体,

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [ɪf] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
or a mixture of honey and water , if left to itself for a short time ,
或者 一个 混合物 的 蜂蜜 和 水 , 如果 左边 到 本身 为了 一个 短的 时间 ,

或者蜂蜜和水的混合物,如果静置一段时间,

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [tʃeɪndʒ] .
begins to undergo a peculiar change .
开始 到 经历 一个 奇特 改变 .

开始发生一种奇特的变化。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [æt; ət] ['stɑrtɪŋ] , [jet] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
No matter how clear it might be at starting , yet after a few hours ,
不 事情 如何 清除 它 可能 是 在 开始 , 然而 后 一个 很少 小时 ,

无论一开始多么清晰,几个小时后,

[ɔː(r)] [æt; ət] [məʊst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [haɪ] , [ðɪs] ['lɪkwɪd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɜːbɪd] ,
or at most a few days , if the temperature is high , this liquid begins to be turbid ,
或者 在 最多 一个 很少 天 , 如果 这 温度 是 高的 , 这 液体 开始 到 是 混浊 ,

或者最多几天,如果温度高,这种液体就会开始变得浑浊。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['bʌbəlz] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and by - and - by bubbles make their appearance in it ,
和 经过 - 和 - 经过 气泡 制作 他们的 外貌 在 它 ,

不久,气泡就出现在其中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɜːti] - ['lʊkɪŋ] ['jeləʊɪʃ] [fəʊm] [ɔː(r)] [skʌm] [kə'lekts] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;
and a sort of dirty - looking yellowish foam or scum collects at the surface ;
和 一个 种类 的 肮脏的 - 寻找 淡黄色 泡沫 或者 浮渣 收集 在 这 表面 ;

水面上会积聚一层脏兮兮的淡黄色泡沫或浮渣;

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] " [liːz] ,
while at the same time , by degrees , a similar kind of matter , which we call the " lees ,
尽管 在 这 相同的 时间 , 经过 学位 , 一个 相似的 种类 的 事情 , 哪个 我们 称呼 这 " 李子 ,

与此同时,逐渐地,一种类似的物质,我们称之为"酒糟",

" [sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
" sinks to the bottom .
" 水槽 到 这 底部 .

沉入水底。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɜːti] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] , [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [skʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːz] ,
The quantity of this dirty - looking stuff , that we call the scum and the lees ,
这 数量 的 这 肮脏的 - 寻找 东西 , 那 我们 称呼 这 浮渣 和 这 李子 ,

这种看起来很脏的东西,我们称之为浮渣和酒糟,数量相当多。

[gəʊz] [ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] ;
goes on increasing until it reaches a certain amount , and then it stops ;
去 在 增加 直到 它 到达 一个 肯定 数量 , 和 然后 它 停止 ;

持续增加,直到达到一定量后停止;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][stɒps] ,
and by the time it stops ,
和 经过 这 时间 它 停止 ，

等到它停下来的时候，

[juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːltəd] [ɪn]
you find the liquid in which this matter has been formed has become altered in
你 寻找 这 液体 在 哪个 这 事情 有 到过 形成 有 变得 已修改 在
[ɪts]['kwɒləti] .
its quality .
它是 质量 .

你发现形成这种物质的液体的性质已经发生了改变。

[tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['swiːtɪʃ] ['sʌbstəns] ,
To begin with it was a mere sweetish substance ,
到 开始 和 它 曾是 一个 仅仅 甜甜的 物质 ，

起初它只是一种略带甜味的物质，

['hævɪŋ] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi][ðə; ði][plɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
having the flavour of whatever might be the plant from which it was
拥有 这 味道 的 任何 可能 是 这 植物 从 哪个 它 曾是
[ɪk'sprest] ,
expressed ,
表达 ，

带有提取自某种植物的味道，

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] ['mɪəli] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]
or having merely the taste and the absence of smell of a solution of
或者 拥有 仅仅 这 品尝 和 这 缺席 的 闻 的 一个 解决方案 的
['ʃʊgə(r)] ;
sugar ;
糖 ；

或者只有糖溶液的味道而没有气味；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['briːfli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]
but by the time that this change that I have been briefly describing to you is
但 经过 这 时间 那 这 改变 那 我 有 到过 简要地 描述 到 你 是
[ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]['lɪkwɪd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] ['ɔːltəd] ,
accomplished the liquid has become completely altered ,
完成 这 液体 有 变得 完全地 已修改 ，

但是，当我刚才简要描述的这种变化完成时，液体已经完全改变了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smel] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
it has acquired a peculiar smell , and , what is still more remarkable ,
它 有 获得 一个 奇特 闻 ， 和 ， 什么 是 仍然 更多的 卓越 ，

它散发出一种奇特的气味，而且，更令人惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [drɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] .
it has gained the property of intoxicating the person who drinks it .
它 有 获得 这 财产 的 醉人 这 人 WHO 饮料 它 .

它具有使饮用者醉酒的特性。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]
Nothing can be more innocent than a solution of sugar ; nothing can
没有什么 能 是 更多的 清白的 比 一个 解决方案 的 糖 ； 没有什么 能
[biː; bi] [les] ['ɪnəs(ə)nt] ,
be less innocent ,
是 较少的 清白的 ，

没有什么比糖溶液更纯洁无害；也没有什么比它更不纯洁无害。

[ɪf] ['teɪkən][ɪn] [ɪk'ses] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [fə'mentɪd] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
if taken in excess , as you all know , than those fermented matters which are
如果 已采取 在 过量的 ， 作为 你 全部 知道 ， 比 那些 发酵 事情 哪个 是
[prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ʃʊgə(r)] .
produced from sugar .
生产 从 糖 .

如你们所知，如果过量服用，就会产生由糖发酵而成的物质。

[wel] , [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] ['bʌblɪŋ] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['siːðɪŋ] [ɒv; əv]
Well , again , if you notice that bubbling , or , as it were , seething of
出色地 ， 再次 ， 如果 你 注意 那 冒泡 ， 或者 ， 作为 它 是 ， 沸腾 的
[ðə; ði]['lɪkwɪd] ,
the liquid ,
这 液体 ，

嗯，再说一遍，如果你注意到液体冒泡，或者说沸腾，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] ,
which has accompanied the whole of this process ,
哪个 有 伴随 这 所有的 的 这 过程 ，

贯穿整个过程的，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [ɒv; əv][eə(r)] - [laɪk]
you will find that it is produced by the evolution of little bubbles of air - like
你 将要 寻找 那 它 是 生产 经过 这 进化 的 小的 气泡 的 空气 - 喜欢
['sʌbstəns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] ;
substance out of the liquid ;
物质 出去 的 这 液体 ；

你会发现它是由液体中逸出的小气泡状物质产生的；

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] [ðɪs] [eə(r)] - [laɪk] ['sʌbstəns] [ɪz][nɒt] [laɪk] ['kɒmən] [eə(r)] ;
and I dare say you all know this air - like substance is not like common air ;
和 我 敢 说 你 全部 知道 这 空气 - 喜欢 物质 是 不是 喜欢 常见的 空气 ；

我敢说你们都知道，这种类似空气的物质与普通的空气并不相同；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [briːð] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
it is not a substance which a man can breathe with impunity .
它 是 不是 一个 物质 哪个 一个 男人 能 呼吸 和 免责 .

这不是一种人可以毫无顾忌地吸入的物质。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [b'ruːəz] - [væts] [wen] [men] [gəʊ][ɪn]
You often hear of accidents which take place in brewers ' vats when men go in
你 经常 听到 的 事故 哪个 拿 地方 在 酿酒商 - 大桶 什么时候 男人 去 在
['keələsli] ,
carelessly ,
粗心大意 ，

你经常会听到因工人粗心大意进入酿酒桶而发生的事故，

[ænd; ənd][get] ['sʌfəkeɪtɪd] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)l] [ə'weɪtɪŋ]
and get suffocated there without knowing that there was anything evil awaiting
和 得到 窒息 那里 没有 会心 那 那里 曾是 任何事物 邪恶的 等待中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后他们在那里窒息而死，却不知道等待着他们的是邪恶。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðɪs] ['lɪkwɪd][ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]
And if you tried the experiment with this liquid I am telling of while it
和 如果 你 尝试 这 实验 和 这 液体 我 是 讲述 的 尽管 它
[wɒz; wəz] [fə'mentɪŋ] ,
was fermenting ,
曾是 发酵 ，

如果你用我所描述的这种液体在发酵过程中进行实验，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['eni] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [let] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmələli] ['staɪf(ə)ld] ;
you would find that any small animal let down into the vessel would be similarly stifled ;
你 会 寻找 那 任何 小的 动物 让 向下 进入 这 血管 会 是 相似地 窒息 ；

你会发现，任何被放入船舱的小动物都会同样窒息而死；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] ['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] .
and you would discover that a light lowered down into it would go out .
和 你 会 发现 那 一个 光 降低 向下 进入 它 会 去 出去 .

你会发现，把灯垂下来放到里面，灯就会熄灭。

[wel] , [ðen] , ['lɑːstli] ,
Well , then , lastly ,
出色地 , 然后 , 最后 ,

那么，最后，

[ɪf] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪkwɪd] [hæz; həz] [biːn] [ðʌs] ['ɔːltəd] [juː; jʊ] [ɪk'spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ;
if after this liquid has been thus altered you expose it to that process which is called distillation ;
如果 后 这 液体 有 到过 因此 已修改 你 暴露 它 到 那 过程 哪个 是 称为 蒸馏 ；

如果将这种液体经过上述处理后，再进行蒸馏；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɪl] ,
that is to say , if you put it into a still ,
那 是 到 说 , 如果 你 放 它 进入 一个 仍然 ,

也就是说，如果你把它放进蒸馏器里，

[ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [əb'teɪn] , [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and collect the matters which are sent over , you obtain , when you first heat it ,
和 收集 这 事情 哪个 是 发送 超过 , 你 获得 , 什么时候 你 第一的 热 它 ,

收集送来的物质，当你第一次加热它时，你就会得到这些物质。

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [træns'pærənt] ['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] ;
a clear transparent liquid , which , however , is something totally different from water ; it is much lighter ;
一个 清除 透明的 液体 , 哪个 , 然而 , 是 某物 完全 不同的 从 水 ； 它 是 很多 打火机 ；

一种清澈透明的液体，但它与水完全不同；它轻得多；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] ['ækrɪd] [teɪst] ;
it has a strong smell , and it has an acrid taste ;
它 有 一个 强的 闻 , 和 它 有 一个 辛辣 品尝 ；

它气味浓烈，味道辛辣；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪkwɪd] ,
and it possesses the same intoxicating power as the original liquid ,
和 它 拥有 这 相同的 醉人 力量 作为 这 原来的 液体 ,

它与原液一样具有令人陶醉的效力。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [dɪ'griː] .
but in a much more intense degree .
但 在 一个 很多 更多的 激烈的 程度 .

但程度要严重得多。

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] ,
If you put a light to it , it burns with a bright flame ,
如果 你 放 一个 光 到 它 ， 它 烧伤 和 一个 明亮的 火焰 ，

如果用火点燃它，它会燃烧出明亮的火焰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][waɪn] .
and it is that substance which we know as spirits of wine .
和 它 是 那 物质 哪个 我们 知道 作为 烈酒 的 葡萄酒 .

而这种物质就是我们所知的葡萄酒中的酒精。

[naʊ] [ðiːz] [fækts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst][pʊt][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] — [hæv; həv]
Now these facts which I have just put before you — all but the last — have
现在 这些 事实 哪个 我 有 只是 放 前 你 — 全部 但 这 最后的 — 有
[biːn] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ɪk'striːmli] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] .
been known from extremely remote antiquity .
到过 已知 从 极其 偏僻的 古代 .

现在，我刚才向你们陈述的这些事实——除了最后一个——从非常遥远的古代就已经为人所知了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][həʊp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
It is , I hope one of the best evidences of the antiquity of the human
它 是 ， 我 希望 一 的 这 最好的 证据 的 这 古代 的 这 人类
[reɪs] ,
race ,
种族 ，

我希望这是人类古老历史的最佳证据之一。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][men] ,
that among the earliest records of all kinds of men ,
那 之中 这 最早 记录 的 全部 种类 的 男人 ，

在各种人类最早的记录中，

[juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][taɪm] [rɪ'kɔːdɪd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [drʌŋk] .
you find a time recorded when they got drunk .
你 寻找 一个 时间 记录 什么时候 他们 得到 醉 .

你找到了他们喝醉的记录时间。

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [leɪt] ['pɪəriəd][ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]
We may hope that that must have been a very late period in their history
我们 可能 希望 那 那 必须 有 到过 一个 非常 晚的 时期 在 他们的 历史
.
.
.

我们或许可以希望，那一定是他们历史上非常晚期的一段时期。

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][wiː; wi][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['nəʊə] ,
Not only have we the record of what happened to Noah ,
不是 仅有的 有 我们 这 记录 的 什么 发生 到 诺亚 ，

我们不仅有关于诺亚所发生事情的记录，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] ,
but if we turn to the traditions of a different people ,
但 如果 我们 转动 到 这 传统 的 一个 不同的 人们 ，

但如果我们转向其他民族的传统，

[ðəʊz] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv]['aʊəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [lændz][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['ɪndiə] ,
those forefathers of ours who lived in the high lands of Northern India ,
那些 祖先 的 我们的 WHO 居住地 在 这 高的 土地 的 北方 印度 ，

我们那些居住在印度北部高地的祖先们，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [les] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkwɪdz] ;
we find that they were not less addicted to intoxicating liquids ;
我们 寻找 那 他们 是 不是 较少的 上瘾 到 醉人 液体 ；

我们发现他们对含酒精饮料的依赖程度并不比其他人低；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][ɪk'stendz; ek-][fɑː(r)]
and I have no doubt that the knowledge of this process extends far
和 我 有 不 怀疑 那 这 知识 的 这 过程 扩展 远的
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪkli] [rɪ'kɔːdɪd] [taɪm] .
beyond the limits of historically recorded time .
超过 这 限制 的 历史 记录 时间 .

我毫不怀疑，对这一过程的了解远远超出了历史记载的时间范围。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nems] [wiː; wi][hæv; həv]
And it is a very curious thing to observe that all the names we have
和 它 是 一个 非常 好奇的 事物 到 观察 那 全部 这 姓名 我们 有
[ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] ,
of this process ,
的 这 过程 ，

值得注意的是，我们用来描述这个过程的所有名称，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ðæt] [hæv; həv][ðeə(r)] [ruːts] [nɒt][ɪn]['aʊə(r)]
and all that belongs to it , are names that have their roots not in our
和 全部 那 属于 到 它 ， 是 姓名 那 有 他们的 根 不是 在 我们的
['prez(ə)nt]['læŋgwɪdʒ] ,
present language ,
展示 语言 ，

而所有与之相关的名称，其词根都不是我们现代语言中的词根。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] ['əʊldə] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri]
but in those older languages which go back to the times at which this country
但 在 那些 老 语言 哪个 去 后退 到 这 时代 在 哪个 这 国家
[wɒz; wəz]['piːp(ə)ld] .
was peopled .
曾是 人 .

但在那些可以追溯到这个国家有人居住时期的古老语言中。

[ðæt] [wɜːd] " [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] " [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wiː; wi] [ə'plai] [tuː; tə]
That word " fermentation " for example , which is the title we apply to
那 单词 " 发酵 " 为了 例子 ， 哪个 是 这 标题 我们 申请 到
[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] ,
the whole process ,
这 所有的 过程 ，

例如，“发酵”这个词，就是我们用来指代整个过程的名称，

[ɪz][ə; eɪ]['lætɪn] [tɜːm] ;
is a Latin term ;
是 一个 拉丁 学期 ；

是一个拉丁语词汇；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌefə'ves(ə)ns] [ɒv; əv]
and a term which is evidently based upon the fact of the effervescence of
和 一个 学期 哪个 是 显然 基于 之上 这 事实 的 这 冒泡 的
[ðə; ði]['lɪkwɪd] .
the liquid .
这 液体 .

显然，这个术语是基于液体起泡这一事实而产生的。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lætɪn] [reɪs] ,
Then the French , who are very fond of calling themselves a Latin race ,
然后 这 法语 ， WHO 是 非常 喜爱 的 呼叫 他们自己 一个 拉丁 种族 ，

然后是法国人，他们非常喜欢自称为拉丁民族，

[hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'ment] , [wɪtʃ] [ɪz] - - - .
have a particular word for ferment , which is ' levure ' .
有 一个 特别的 单词 为了 发酵 ， 哪个 是 - - - .

日语中有一个专门表示发酵的词，叫做“levure”。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːd] " ['lev(ə)n] ,
And , in the same way , we have the word " leaven ,
和 , 在 这 相同的 方式 , 我们 有 这 单词 " 酵 ,

同样地，我们也有"发酵物"这个词。

" [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] ['hævɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [ʌp] ,
" those two words having reference to the heaving up ,
" 那些 二 字 拥有 参考 到 这 起伏 向上 ,

这两个词指的是起伏的动作，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [fə'mentɪd] .
or to the raising of the substance which is fermented .
或者 到 这 提高 的 这 物质 哪个 是 发酵 .

或用于发酵物质的提升。

[naʊ] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [get] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['lætɪn] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['peərəntɪdʒ] ;
Now those are words which we get from what I may call the Latin side of our parentage ;
现在 那些 是 字 哪个 我们 得到 从 什么 我 可能 称呼 这 拉丁 边 的 我们的 亲子关系 ;

这些词语源自我们血统中的拉丁语方面；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sæksn][saɪd] ,
but if we turn to the Saxon side ,
但 如果 我们 转动 到 这 撒克逊 边 ,

但如果我们把目光转向撒克逊人一方，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] .
there are a number of names connected with this process of fermentation .
那里 是 一个 数字 的 姓名 连接 和 这 过程 的 发酵 .

与发酵过程相关的名称有很多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kɔːl] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmənz][dɪd][səʊ] — " - ;
For example , the Germans call fermentation — and the old Germans did so — " gahren ;
为了 例子 , 这 德国人 称呼 发酵 — 和 这 老的 德国人 做过 所以 — " - ;

例如，德国人称发酵为"gahren"(老德国人就是这么称呼的)；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'ment] [baɪ] [sʌtʃ] [nems] ,
" and they call anything which is used as a ferment by such names ,
" 和 他们 称呼 任何事物 哪个 是 用过的 作为 一个 发酵 经过 这样的 姓名 ,

他们把所有用作发酵剂的东西都称为"发酵剂"。

[sʌtʃ] [æz; əz] " - " [ænd; ənd] " [giːst] , " [ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn] [ləʊ] ['dʒɜːmən] , " [jɛst] " ;
such as " gheist " and " geest , " and finally in low German , " yest " ;
这样的 作为 " - " 和 " 幽灵 , " 和 最后 在 低的 德语 , " 是的 " ;

例如"gheist"和"geest"，最后是低地德语中的"yest"；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] ['aʊə(r)]['sæksn] ['fɔːˌfɑːðəz] [juːst] ,
and that word you know is the word our Saxon forefathers used ,
和 那 单词 你 知道 是 这 单词 我们的 撒克逊 祖先 用过的 ,

你所知道的这个词，正是我们撒克逊祖先使用的词。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] ['kɒmən] [fə'ment] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] .
and is almost the same as the word which is commonly employed in this country to denote the common ferment of which I have been speaking .
和 是 几乎 这 相同的 作为 这 单词 哪个 是 通常 受雇 在 这 国家 到 表示 这 常见的 发酵 的 哪个 我 有 到过 请讲 .

它几乎与我国常用来表示我所说的这种常见发酵的词相同。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] , [ðə; ði] [wɜːd] " ['hɛfə] , " [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [vɜːb]
So they have another name , the word " hefe , " which is derived from their verb
所以 他们 有 其他 姓名 , 这 单词 " 小麦 , " 哪个 是 衍生的 从 他们的 动词
" ['hibən] ,
" heben ,
" 赫本 ,

所以它们还有另一个名字，叫做“hefe”，这个词来源于它们的动词“heben”。

" [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] [neɪm] ,
" which signifies to raise up ; and they have yet a third name ,
" 哪个 表示 到 增加 向上 ; 和 他们 有 然而 一个 第三 姓名 ,

“意思是举起；他们还有第三个名字，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] ['kɒmən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ([aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn]
which is also one common in this country (I do not know whether it is common in
哪个 是 还 一 常见的 在 这 国家 (我 做 不是 知道 无论 它 是 常见的 在
['læŋkəʃɪə(r)] ,
Lancashire ,
兰开夏郡 ,

这也是英国常见的一种现象（我不知道在兰开夏郡是否常见，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kʌntriz]) , [ðə; ði] [wɜːd] " [bɑːm] ,
but it is certainly very common in the Midland countries) , the word " barm ,
但 它 是 当然 非常 常见的 在 这 米德兰 国家) , 这 单词 " 酵母 ,

但在英格兰中部地区确实非常常见），“barm”这个词，

" [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ʌp] .
" which is derived from a root which signifies to raise or to bear up .
" 哪个 是 衍生的 从 一个 根 哪个 表示 到 增加 或者 到 熊 向上 .

“源自一个表示举起或支撑的词根。

[bɑːm] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [bɔːn] [ʌp] ;
Barm is a something borne up ;
酵母 是 一个 某物 出生 向上 ;

巴姆是某种被托起的东西；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ]
and thus there is much more real relation than is commonly supposed by
和 因此 那里 是 很多 更多的 真实的 关系 比 是 通常 据称 经过
[ðəʊz] [huː] [meɪk] [pʌnz] ,
those who make puns ,
那些 WHO 制作 双关语 ,

因此，两者之间存在着比那些喜欢玩文字游戏的人通常认为的更为真实的联系。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [teɪks] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
between the beer which a man takes down his throat and the bier upon which
之间 这 啤酒 哪个 一个 男人 需要 向下 他的 喉 和 这 柩 之上 哪个
[ðæt] ['prəʊses] ,
that process ,
那 过程 ,

从一个人咽下的啤酒到承载这一过程的灵柩之间，

[ɪf] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] , ['dʒen(ə)rəli] [lændz] [hɪm] ,
if carried to excess , generally lands him ,
如果 携带 到 过量的 , 一般来说 土地 他 ,

如果过度使用，通常会让他陷入困境。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːt] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['beərɪŋ] [ʌp] ;
for they are both derived from the root signifying bearing up ;
为了 他们 是 两个都 衍生的 从 这 根 表示 轴承 向上 ;

因为它们都源自表示“支撑”的词根；

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [bɔːn] [ə'pɒn] [menz] ['ʃəuldəz] ,
the one thing is borne upon men's shoulders ,
这 一 事物 是 出生 之上 男士 肩膀 ,

唯一一件事情是由男人肩负的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [fə'mentɪd] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n]
and the other is the fermented liquid which was borne up by the fermentation
和 这 其他 是 这 发酵 液体 哪个 曾是 出生 向上 经过 这 发酵
['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ɪt'self] .
taking place in itself .
采取 地方 在 本身 .

另一种是发酵过程中产生的发酵液。

[ə'gen] , [ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] " ['spɪrɪt][ɒv; əv] [waɪn] .
Again , I spoke of the produce of fermentation as " spirit of wine .
再次 , 我 辐 的 这 生产 的 发酵 作为 " 精神 的 葡萄酒 .

我再次将发酵产物称为"酒之精髓"。

" [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [freɪz] [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Now what a very curious phrase that is , if you come to think of it .
" 现在 什么 一个 非常 好奇的 短语 那 是 , 如果 你 来 到 思考 的 它 .

"仔细想想，这真是一个很奇怪的短语。"

[ðə; ði][əʊld] ['ælkimists] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
The old alchemists talked of the finest essence of anything as if it had
这 老的 炼金术士 谈话 的 这 最好的 本质 的 任何事物 作为 如果 它 有
[ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ][mænz]['spɪrɪt][ɪz]
the same sort of relation to the thing itself as a man's spirit is
这 相同的 种类 的 关系 到 这 事物 本身 作为 一个 男人的 精神 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;
supposed to have to his body ;
据称 到 有 到 他的 身体 ;

古代炼金术士谈论任何事物的精华时，仿佛它与事物本身的关系，就像人的精神与身体的关系一样；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mentɪd] ['lɪkwɪd][æz; əz] ['biːɪŋ]
and so they spoke of this fine essence of the fermented liquid as being
和 所以 他们 辐 的 这 美好的 本质 的 这 发酵 液体 作为 存在
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] .
the spirit of the liquid .
这 精神 的 这 液体 .

因此，他们将这种发酵液体的精华称为液体的灵魂。

[ðʌs] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,
Thus came about that extraordinary ambiguity of language ,
因此 来了 关于 那 非凡的 歧义 的 语言 ,

于是，语言中那种非同寻常的歧义就此产生。

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'plai] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [səb'stæntɪv] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl]
in virtue of which you apply precisely the same substantive name to the soul
在 美德 的 哪个 你 申请 恰恰 这 相同的 实质性 姓名 到 这 灵魂
[ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [dʒɪn] !
of man and to a glass of gin !
的 男人 和 到 一个 玻璃 的 杜松子酒 !

因此，你可以用同一个实质名称来指代人的灵魂和一杯杜松子酒！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [jet] [wʌn]['ʌðə(r)][məʊst]['kjʊəriəs] [piːs] [ɒv; əv] [nə'meŋklətʃə(r)] [kə'nektɪd]
And then there is still yet one other most curious piece of nomenclature connected
和 然后 那里 是 仍然 然而 一 其他 最多 好奇的 片 的 命名法 连接
[wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
with this matter ,
和 这 事情 ,

此外，还有一件与此事相关的非常奇特的命名法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] " ['ælkəhɒl] " [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evribɒdi] .
and that is the word " alcohol " itself , which is now so familiar to everybody .
和 那 是 这 单词 " 酒精 " 本身 , 哪个 是 现在 所以 熟悉的 到 大家 .

这就是"酒精"这个词本身，现在每个人都非常熟悉它了。

['ælkəhɒl] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['paʊdə(r)] .
Alcohol originally meant a very fine powder .
酒精 起初 意思是 一个 非常 美好的 粉末 .

酒精最初指的是一种非常细的粉末。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['iːstən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
The women of the Arabs and other Eastern people are in the habit of
这 女性 的 这 阿拉伯人 和 其他 东 人们 是 在 这 习惯 的
[tiŋ] [ðeə(r)] ['aɪlæʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [blæk] ['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['æntɪməni] ,
tinging their eyelashes with a very fine black powder which is made of antimony ,
刺痛 他们的 睫毛 和 一个 非常 美好的 黑色的 粉末 哪个 是 制成 的 锑 ,

阿拉伯人和其他东方民族的妇女有在睫毛上涂抹一种由锑制成的非常细的黑色粉末的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] " - ;
and they call that " kohol ;
和 他们 称呼 那 " - ;

他们称之为"kohol；

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [əl] " [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][pʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" and the " al " is simply the article put in front of it ,
" 和 这 " al " 是 简单地 这 文章 放 在 正面 的 它 ,

"而"al"只是放在它前面的冠词。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] " [ðə; ði] - .
so as to say " the kohol .
所以 作为 到 说 " 这 - .

也就是说"可可。

" [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [wɜːd] ['ælkəhɒl][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd]
" And up to the 17th century in this country the word alcohol was employed
" 和 向上 到 这 17th 世纪 在 这 国家 这 单词 酒精 曾是 受雇
[tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['eni] ['veri] [faɪn]['paʊdə(r)] ;
to signify any very fine powder ;
到 表示 任何 非常 美好的 粉末 ;

"直到17世纪，在这个国家，酒精一词还被用来指代任何非常细的粉末；

[juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rɒbət] [bɔɪlz] [wɜːks] [ðæt] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] " ['ælkəhɒl] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri]
you find it in Robert Boyle's works that he uses " alcohol " for a very
你 寻找 它 在 罗伯特 博伊尔的 作品 那 他 用途 " 酒精 " 为了 一个 非常
[faɪn] ['sʌt(ə)l] ['paʊdə(r)] .
fine subtle powder .
美好的 微妙的 粉末 .

在罗伯特·波义耳的作品中，你会发现他用"酒精"来制作一种非常精细的粉末。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [neɪm] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['sʌt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
But then this name of anything very fine and very subtle came to be
但 然后 这 姓名 的 任何事物 非常 美好的 和 非常 微妙的 来了 到 是
['speʃəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['spɪrɪt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
specially connected with the fine and subtle spirit obtained from the
特别 连接 和 这 美好的 和 微妙的 精神 获得 从 这
[ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ;
fermentation of sugar ;
发酵 的 糖 ;

但后来，这个用来形容非常精致、非常微妙的事物的名称，特别与从糖发酵中获得的精致、微妙的烈酒联系在一起；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] ['feəli] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm]
and I believe that the first person who fairly fixed it as the proper name
和 我 相信 那 这 第一的 人 WHO 相当 固定的 它 作为 这 恰当的 姓名
[ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] ['kɒmənli] [kɔːl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] ,
of what we now commonly call spirits of wine ,
的 什么 我们 现在 通常 称呼 烈酒 的 葡萄酒 ,

我相信，第一个将其正式确定为我们现在通常所说的葡萄酒烈酒的正确名称的人，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['kemɪst] [ˌlɑːvwə'zjə(r)] ,
was the great French chemist Lavoisier ,
曾是 这 伟大的 法语 化学家 拉瓦锡 ,

是伟大的法国化学家拉瓦锡，

[səʊ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['ælkəhɒl][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)laɪzd] [sens] .
so comparatively recent is the use of the word alcohol in this specialised sense .
所以 比较 最近的 是 这 使用 的 这 单词 酒精 在 这 专门 感觉 .

因此，“酒精”一词以这种特殊含义使用是相对较新的现象。

[səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə]
So much by way of general introduction to the subject on which I have to
所以 很多 经过 方式 的 一般的 介绍 到 这 主题 在 哪个 我 有 到
[spiːk] [tuː; tə] - [naɪt] .
speak to - night .
说话 到 - 夜晚 .

以上就是我今晚要谈的主题的一般性介绍。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['steɪtɪd][ɪz] ['sɪmpli] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] ,
What I have hitherto stated is simply what we may call common knowledge ,
什么 我 有 迄今为止 声明 是 简单地 什么 我们 可能 称呼 常见的 知识 ,

我刚才所说的，其实就是我们通常所说的常识。

[wɪtʃ] ['evribɒdi] [meɪ] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð] .
which everybody may acquaint himself with .
哪个 大家 可能 熟人 他自己 和 .

任何人都可以了解。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt]['eni][kaɪnd][ɒv; əv]
And you know that what we call scientific knowledge is not any kind of
和 你 知道 那 什么 我们 称呼 科学 知识 是 不是 任何 种类 的
[ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] ,
conjuration ,
咒语 ,

你知道，我们所说的科学知识并非任何形式的巫术。

[æz; əz]['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [sə'pəʊz] ,
as people sometimes suppose ,
作为 人们 有时 认为 ,

正如人们有时所认为的那样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ðæt]
but it is simply the application of the same principles of common sense that
但 它 是 简单地 这 应用 的 这 相同的 原则 的 常见的 感觉 那
[wiː; wi] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] ,
we apply to common knowledge ,
我们 申请 到 常见的 知识 ,

但这只不过是将我们应用于常识的相同常识原则应用到常识之中而已。

['kærid] [aʊt] , [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [spiːk] , [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'kɒmən] .
carried out , if I may so speak , to knowledge which is uncommon .
携带 出去 , 如果 我 可能 所以 说话 , 到 知识 哪个 是 罕见 .

恕我直言，其成果已达到非同寻常的水平。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] , [jiːst] ,
And all that we know now of this substance , yeast ,
和 全部 那 我们 知道 现在 的 这 物质 ， 酵母 ，

而我们现在对这种物质——酵母——所了解的一切，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['veri] [streɪndʒ] ['ɪʃuːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [led] [ˌjuː 'es] ,
and all the very strange issues to which that knowledge has led us ,
和 全部 这 非常 奇怪的 问题 到 哪个 那 知识 有 引领 我们 ，

以及这种知识带给我们的所有非常奇怪的问题，

[hæv; həv] ['sɪmpli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['hæbɪt] ,
have simply come out of the inveterate habit ,
有 简单地 来 出去 的 这 根深蒂固 习惯 ，

只是摆脱了根深蒂固的习惯而已。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] ['hæbɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
and a very fortunate habit for the human race it is ,
和 一个 非常 幸运 习惯 为了 这 人类 种族 它 是 ，

这对人类来说是一个非常幸运的习惯。

[wɪtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['kɒntent] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['raʊtɪd] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði]
which scientific men have of not being content until they have routed out all the
哪个 科学 男人 有 的 不是 存在 内容 直到 他们 有 路由 出去 全部 这
['dɪfrənt] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ,
different chains and connections of apparently simple phenomena ,
不同的 链条 和 连接 的 显然 简单的 现象 ，

科学人士往往有一种不达目的誓不罢休的倾向，他们非得找出所有看似简单的现象背后的不同联系和关联才肯罢休。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn]
until they have taken them to pieces and understood the conditions upon
直到 他们 有 已采取 他们 到 件 和 理解 这 状况 之上
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pend] .
which they depend .
哪个 他们 依赖 .

直到他们将它们拆解开来，并了解了它们所依赖的条件。

[ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
I will try to point out to you now what has happened in consequence of
我 将要 尝试 到 观点 出去 到 你 现在 什么 有 发生 在 结果 的
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] " [ə'næləsɪs] ,
endeavouring to apply this process of " analysis ,
努力 到 申请 这 过程 的 " 分析 ，

现在我将试着向你们指出，尝试应用这种"分析"过程所导致的后果是什么。

" [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as we call it ,
" 作为 我们 称呼 它 ，

正如我们所说的，

[ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [fækt] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fækts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
this teazing out of an apparently simple fact into all the little facts of which
这 戏弄 出去 的 一个 显然 简单的 事实 进入 全部 这 小的 事实 的 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
it is made up ,
它 是 制成 向上 ，

将一个看似简单的事实分解成构成它的所有小事实，

[tuː; tə] [ðə; ði] [æsə'teind] [fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [jiːst] ; ['sekəndli] ,
to the ascertained facts relating to the barm or the yeast ; secondly ,
到 这 已确定 事实 相关 到 这 酵母 或者 这 酵母 ； 第二 ，

其次，针对已查明的与酵母或菌种有关的事实；

[wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [dɪ'stɪŋktli] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
what has come of the attempt to ascertain distinctly what is the nature of
什么 有 来 的 这 试图 到 探明 明显地 什么 是 这 自然 的
[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ;
the products which are produced by fermentation ;
这 产品 哪个 是 生产 经过 发酵 ;

对明确确定发酵产物的性质的尝试取得了什么结果?

[ðen] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
then what has come of the attempt to understand the relation between the
然后 什么 有 来 的 这 试图 到 理解 这 关系 之间 这
[jiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʌkts] ;
yeast and the products ;
酵母 和 这 产品 ;

那么，试图了解酵母与产品之间的关系又取得了什么结果呢?

[ænd; ənd]['lɑːstli] ,
and lastly ,
和 最后 ,

最后，

[wɒt] ['veri] ['kjʊəriəs][saɪd] ['ɪʃuːz] [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ][kɔːl][ðem; ðəm] — [hæv; həv] [brɑːntʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
what very curious side issues if I may so call them — have branched out in the
什么 非常 好奇的 边 问题 如果 我 可能 所以 称呼 他们 — 有 分支 出去 在 这
[kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] ,
course of this inquiry ,
课程 的 这 询问 ,

如果我可以用这个词来形容的话，在这次调查过程中还衍生出了一些非常奇特的旁支问题。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['sentʃəriz] .
which has now occupied somewhere about two centuries .
哪个 有 现在 占领 某处 关于 二 几个世纪 .

至今已过去了大约两个世纪。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [prɪ'saɪsli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
The first thing was to make out precisely and clearly what was the nature
这 第一的 事物 曾是 到 制作 出去 恰恰 和 清楚地 什么 曾是 这 自然
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] ,
of this substance ,
的 这 物质 ,

首先要做的就是准确、清楚地弄清楚这种物质的性质是什么。

[ðɪs] [ə'pærəntli] [mɪə(r)] [skʌm] [ænd; ənd] [mʌd] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [jiːst] .
this apparently mere scum and mud that we call yeast .
这 显然 仅仅 浮渣 和 泥 那 我们 称呼 酵母 .

我们把这种看似只是浮渣和泥浆的东西称为酵母。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kə'menst] ['sɪəriəsli] [baɪ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əʊld] ['dʌtʃmən] [ɒv; əv]
And that was first commenced seriously by a wonderful old Dutchman of
和 那 曾是 第一的 开始 严重地 经过 一个 精彩的 老的 荷兰人 的
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['leivən,huːk] ,
the name of Leeuwenhoek ,
这 姓名 的 列文虎克 ,

而这一切，最初是由一位名叫列文虎克的了不起的荷兰老先生认真开启的。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
who lived some two hundred years ago ,
WHO 居住地 一些 二 百 年 前 ,

生活在两百年前的人

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vent] ['θʌrəli] ['trʌstwɜːði] ['maɪkrəˌskoʊps]
and who was the first person to invent thoroughly trustworthy microscopes
和 WHO 曾是 这 第一的 人 到 发明 彻底 值得信赖的 显微镜
[ɒv; əv] [haɪ] [p'aʊəz] .
of high powers .
的 高的 权力 .

他是第一个发明出完全可靠的高倍显微镜的人。

[naʊ] , ['leivən,huːk] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðɪs] [jiːst] [mʌd] ,
Now , Leeuwenhoek went to work upon this yeast mud ,
现在 , 列文虎克 去 到 工作 之上 这 酵母 泥 ,

现在，列文虎克开始研究这种酵母泥。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
and by applying to it high powers of the microscope ,
和 经过 申请 到 它 高的 权力 的 这 显微镜 ,

并用高倍显微镜观察它，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɪə(r)] [mʌd] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [æt; ət][fɜːst] [sə'pəʊz]
he discovered that it was no mere mud such as you might at first suppose
他 发现 那 它 曾是 不 仅仅 泥 这样的 作为 你 可能 在 第一的 认为
,
,
,

他发现那并非你最初可能认为的那样只是泥浆。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
but that it was a substance made up of an enormous multitude of
但 那 它 曾是 一个 物质 制成 向上 的 一个 巨大的 民众 的
['mɪnɪt] [greɪnz] ,
minute grains ,
分钟 谷物 ,

但它却是一种由无数细小颗粒组成的物质。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] ['defɪnət] [ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪn]
each of which had just as definite a form as if it were a grain
每个 的 哪个 有 只是 作为 定 一个 形式 作为 如果 它 是 一个 粮食
[ɒv; əv] [kɔːn] ,
of corn ,
的 玉米 ,

它们每一个都像一粒玉米一样形状规则。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vɑːstli][smɔːlə(r)] ,
although it was vastly smaller ,
虽然 它 曾是 非常 较小的 ,

虽然它小得多，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [nɒt] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] - ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
the largest of these not being more than the two - thousandth of an inch in
这 最大 的 这些 不是 存在 更多的 比 这 二 - 千分之一 的 一个 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] ;
diameter ;
直径 ;

其中最大的直径不超过千分之二英寸；

[waɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɪŋ] ,
while , as you know , a grain of corn is a large thing ,
尽管 , 作为 你 知道 , 一个 粮食 的 玉米 是 一个 大的 事物 ,

然而，正如你所知，一粒玉米粒其实很大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)n] -
and the very smallest of these particles were not more than the seven -
和 这 非常 最小 的 这些 颗粒 是 不是 更多的 比 这 七 -
['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
thousandth of an inch in diameter .
千分之一 的 一个 英寸 在 直径 .

这些颗粒中最小的直径也不过七千分之一英寸。

['leivən,hu:k] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['mʌdi] [stʌf] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] ,
Leeuwenhoek saw that this muddy stuff was in reality a liquid ,
列文虎克 锯 那 这 浑 东西 曾是 在 现实 一个 液体 ,

列文虎克发现，这团泥状物实际上是一种液体。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ðɪs] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['defɪnətli] [ʃeɪpt] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,
in which there were floating this immense number of definitely shaped particles ,
在 哪个 那里 是 漂浮的 这 巨大 数字 的 确实 形状 颗粒 ,

其中漂浮着数量庞大的形状各异的颗粒，

[ɔːl] ['ægrɪgeɪtɪd] [ɪn] [hiːps] [ænd; ənd] [lʌmps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['seprət] .
all aggregated in heaps and lumps and some of them separate .
全部 汇总 在 堆积如山 和 肿块 和 一些 的 他们 分离 .

它们全部聚集在一起，形成一堆堆和一团团，其中一些是分开的。

[ðæt] [dɪ'skʌvəri] [rɪ'meɪnd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['dɔːmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
That discovery remained , so to speak , dormant for fully a century ,
那 发现 剩余 , 所以 到 说话 , 休眠 为了 完全 一个 世纪 ,

可以说，这一发现沉寂了整整一个世纪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'skʌvərə(r)] , [huː] ,
and then the question was taken up by a French discoverer , who ,
和 然后 这 问题 曾是 已采取 向上 经过 一个 法语 发现者 , WHO ,

随后，一位法国探险家也提出了这个问题，他

['peɪɪŋ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['betə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ðæn; ðən]
paying great attention and having the advantage of better instruments than
付费 伟大的 注意力 和 拥有 这 优势 的 更好的 仪器 比
['leivən,hu:k] [hæd; həd] ,
Leeuwenhoek had ,
列文虎克 有 ,

他非常认真地观察，并且拥有比列文虎克更好的仪器。

[wɒtʃt] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒdɪz]
watched these things and made the astounding discovery that they were bodies
观看 这些 事物 和 制成 这 惊人 发现 那 他们 是 身体
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ˌriːprə'djuːst] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ;
which were constantly being reproduced and growing ;
哪个 是 不断地 存在 复制品 和 生长 ;

观察这些事物，他惊人地发现它们是不断复制和生长的物体；

[ðæn; ðən] [wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['raʊndɪd] ['bɒdɪz] [wɒz; wəz][wʌns] [fɔːmd] [ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn]
than when one of these rounded bodies was once formed and had grown
比 什么时候 一 的 这些 圆润 身体 曾是 一次 形成 和 有 生长
[tuː; tə][ɪts] [fʊl] [saɪz] ,
to its full size ,
到 它是 满的 尺寸 ,

比这些圆形物体之一形成并长到完全大小时还要大，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌd] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd] ,
it immediately began to give off a little bud from one side ,
它 立即地 开始 到 给 离开 一个 小的 芽 从 一 边 ,

它很快从一侧长出了一个小花苞，

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bʌd] [gruː] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [fʊl] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ,
and then that bud grew out until it had attained the full size of the first ,
和 然后 那 芽 生长 出去 直到 它 有 已达到 这 满的 尺寸 的 这 第一的 ,

然后，那个花苞渐渐长大，直到长到和第一个花苞一样大。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [jiːst] ['pɑːtɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['bʌdɪŋ] ,
and that , in this way , the yeast particle was undergoing a process of multiplication by budding ,
和 那 , 在 这 方式 , 这 酵母 粒子 曾是 正在经历 一个 过程 的 乘法 经过 萌芽 ,

如此一来，酵母颗粒便通过出芽的方式进行繁殖。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] [baɪ] ['bʌdɪŋ] ;
just as effectual and just as complete as the process of multiplication of a plant by budding ;
只是 作为 有效的 和 只是 作为 完全的 作为 这 过程 的 乘法 的 一个 植物 经过 萌芽 ;

与植物通过出芽繁殖的过程一样有效、一样彻底；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] ['frentʃmən] , - [diː] [lɑː] [tʊə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] — ['veri] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'gæsəti] ,
and thus this Frenchman , Cagniard de la Tour , arrived at the conclusion — very creditable to his sagacity ,
和 因此 这 法国人 , - 德 拉 旅游 , 到达的 在 这 结论 — 非常 可信赖的 到 他的 睿智 ,

于是，这位法国人卡尼亚尔·德·拉图尔得出了结论——这非常值得称赞，也体现了他的睿智。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['evri] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [sɪns] — [ðæt] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['mʌdi] [rɪ'fjuːz] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,
and which has been confirmed by every observation and reasoning since — that this apparently muddy refuse was neither more nor less than a mass of plants ,
和 哪个 有 到过 确认的 经过 每一个 观察 和 推理 自从 — 那 这 显然 浑 拒绝 曾是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 大量的 的 植物 ,

此后每一次观察和推理都证实了这一点——这些看似泥泞的垃圾实际上就是一大团植物。

[ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['lɪvɪŋ] [plɑːnts] , ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgəri] ['fluːɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jiːst] [ɪz] [fɔːmd] .
of minute living plants , growing and multiplying in the sugary fluid in which the yeast is formed .
的 分钟 活的 植物 , 生长 和 乘法 在 这 含糖的 体液 在 哪个 这 酵母 是 形成 .

微小的生命植物，在酵母形成的含糖液体中生长繁殖。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [skʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːz] [æz; əz] [ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] ;
And from that time forth we have known this substance which forms the scum and the lees as the yeast plant ;
和 从 那 时间 前进 我们 有 已知 这 物质 哪个 表格 这 浮渣 和 这 李子 作为 这 酵母 植物 ;

从那时起，我们就把这种形成浮渣和酒糟的物质称为酵母菌；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] — [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [juːz] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ]
and it has received a scientific name — which I may use without thinking
和 它 有 已收到 一个 科学 姓名 — 哪个 我 可能 使用 没有 思维
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

它已经有了一个科学名称——我可以不假思索地使用它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ] — [ˈneɪmli] , " [ˈtɒrjʊlə] .
and which I will therefore give you — namely , " Torula .
和 哪个 我 将要 所以 给 你 — 即 , " 托鲁拉 .

因此我将把它给你——即"托鲁拉"。

" [wel] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .
" Well , this was a capital discovery .
" 出色地 , 这 曾是 一个 首都 发现 .

"嗯，这是一项重大发现。"

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [ðɪs] [ˈtɒrjʊlə][wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə]
The next thing to do was to make out how this torula was related to
这 下一个 事物 到 做 曾是 到 制作 出去 如何 这 托鲁拉 曾是 有关的 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)][plɑːnts] .
the other plants .
这 其他 植物 .

接下来要做的就是弄清楚这种托鲁拉与其他植物之间的关系。

[ai][woʊnt] [ˈwɪəri] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai] [meɪ] [sʌm] [ʌp] [ɪts]
I won't weary you with the whole course of investigation , but I may sum up its
我 惯于 厌倦 你 和 这 所有的 课程 的 调查 , 但 我 可能 和 向上 它是
[rɪˈzʌlts] ,
results ,
结果 ,

我不会赘述整个调查过程，但可以总结一下调查结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] — [ðæt] [ðə; ði][ˈtɒrjʊlə][ɪz][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌŋgəs] ,
and they are these — that the torula is a particular kind of a fungus ,
和 他们 是 这些 — 那 这 托鲁拉 是 一个 特别的 种类 的 一个 菌 ,

它们分别是：圆孢霉是一种特殊的真菌；

[ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [steɪt] [ˈrɑːðə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌŋgəs] [ɔː(r)] [məʊld] .
a particular state rather , of a fungus or mould .
一个 特别的 状态 相当 , 的 一个 菌 或者 模具 .

更确切地说，是真菌或霉菌的一种特定状态。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [məʊldz] [wɪtʃ] [ˈʌndə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtɒrjʊlə]
There are many moulds which under certain conditions give rise to this torula
那里 是 许多 模具 哪个 在下面 肯定 状况 给 上升 到 这 托鲁拉
[kənˈdɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

许多模具在特定条件下都会导致这种圆锥体形成。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm] [jiːst] ,
to a substance which is not distinguishable from yeast ,
到 一个 物质 哪个 是 不是 可区分的 从 酵母 ,

变成一种与酵母无法区分的物质，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɒpətiz] [æz; əz] [jiːst] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and which has the same properties as yeast — that is to say ,
和 哪个 有 这 相同的 特性 作为 酵母 — 那 是 到 说 ,

它与酵母具有相同的特性——也就是说，

[wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌdiːkəm'pəʊz]['ʃʊɡə(r)][ɪn][ðə; ði]['kjʊəriəs] [wei] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][baɪ] -
which is able to decompose sugar in the curious way that we shall consider by -
哪个 是 有能力的 到 分解 糖 在 这 好奇的 方式 那 我们 将 考虑 经过 -
[ænd; ənd] - [baɪ] .
and - by .
和 - 经过 .

它能够以一种我们稍后将要探讨的奇特方式分解糖。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt][ɪz][ə; eɪ][plɑːnt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʌŋɡiː] ,
So that the yeast plant is a plant belonging to a group of the Fungi ,
所以 那 这 酵母 植物 是 一个 植物 属于 到 一个 团体 的 这 真菌 ,

所以酵母是一种属于真菌类的植物。

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊɡəri]
multiplying and growing and living in this very remarkable manner in the sugary
乘法 和 生长 和 活的 在 这 非常 卓越 方式 在 这 含糖的
['fluːɪd] [wɪtʃ] [ɪz] ,
fluid which is ,
体液 哪个 是 ,

它们在这种含糖液体中以这种非常奇特的方式繁殖、生长和生存,

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði]['naɪdəs][ɔː(r)][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] .
so to speak , the nidus or home of the yeast .
所以 到 说话 , 这 巢穴 或者 家 的 这 酵母 .

可以说,这里是酵母的巢穴或家园。

[ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ɪz] ,
That , in a few words , is ,
那 , 在 一个 很少 字 , 是 ,

简而言之,就是:

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] — [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wʌnz] [aɪ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
as far as investigation — by the help of one's eye and by the help of
作为 远的 作为 调查 — 经过 这 帮助 的 一个人的 眼睛 和 经过 这 帮助 的
[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] — [hæz; həz]['teɪkən][ˌjuː 'es] .
the microscope — has taken us .
这 显微镜 — 有 已采取 我们 .

到目前为止,通过肉眼和显微镜的观察,我们已经了解了这么多。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [huːz] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd]
But now there is an observer whose methods of observation are more refined
但 现在 那里 是 一个 观察员 谁 方法 的 观察 是 更多的 精制
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [men] [huː] [juːz][ðeə(r)] [aɪ] ,
than those of men who use their eye ,
比 那些 的 男人 WHO 使用 他们的 眼睛 ,

但现在出现了一位观察者,他的观察方法比那些仅凭肉眼观察的人更加精细。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ;
even though it be aided by the microscope ;
甚至 尽管 它 是 协助 经过 这 显微镜 ;

即使借助显微镜;

[ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [də'rektli] — [ðæt] [ɪz]
a man who sees indirectly further than we can see directly — that is
一个 男人 WHO 看到 间接 更远 比 我们 能 看 直接地 — 那 是
, [ðə; ði] ['kemɪst] ;
, the chemist ;
, 这 化学家 ;

一个能间接看到比我们直接看到更远的人——那就是化学家;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪst] [tʊk] [ʌp] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
and the chemist took up this question ,
和 这 化学家 采取 向上 这 问题 ,

于是，这位化学家开始思考这个问题。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][nɒt] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'krɒskəpɪst] .
and his discovery was not less remarkable than that of the microscopist .
和 他的 发现 曾是 不是 较少的 卓越 比 那 的 这 显微镜学家 .

他的发现丝毫不逊色于显微镜学家的发现。

[ðə; ði] ['kemɪst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][bæg] ,
The chemist discovered that the yeast plant being composed of a sort of bag ,
这 化学家 发现 那 这 酵母 植物 存在 由 的 一个 种类 的 包 ,

化学家发现酵母菌是由一种类似袋子的结构组成的，

[laɪk] [ə; eɪ]['blædə(r)] , [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [sɒft] ,
like a bladder , inside which is a peculiar soft ,
喜欢 一个 膀胱 , 里面 哪个 是 一个 奇特 柔软的 ,

就像膀胱一样，里面有一种奇特的柔软物质，

[ˌsemɪ'fluːɪd][mə'tɪəriəl] — [ðə; ði] ['kemɪst] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['aʊtə(r)]['blædə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm]
semifluid material — the chemist found that this outer bladder has the same
半流体 材料 — 这 化学家 成立 那 这 外 膀胱 有 这 相同的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wʊd] ,
composition as the substance of wood ,
作品 作为 这 物质 的 木头 ,

半流体物质——化学家发现，这种外囊的成分与木材的物质相同。

[ðæt] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " ['seljuləʊs] ,
that material which is called " cellulose ,
那 材料 哪个 是 称为 " 纤维素 ,

那种被称为“纤维素”的材料，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ['kɑːbən] [ænd; ənd]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən] ,
" and which consists of the elements carbon and hydrogen and oxygen ,
" 和 哪个 由 的 这 元素 碳 和 氢 和 氧 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['naɪtrədʒən] .
without any nitrogen .
没有 任何 氮 .

它由碳、氢、氧三种元素组成，不含氮。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ([ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'tæliən]
But then he also found (the first person to discover it was an Italian
但 然后 他 还 成立 (这 第一的 人 到 发现 它 曾是 一个 意大利语
['kemɪst] , [nemd] - ,
chemist , named Fabroni ,
化学家 , 命名 - ,

但后来他还发现（第一个发现这一点的人是一位名叫法布罗尼的意大利化学家），

[ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri]) [ðæt] [ðɪs] ['ɪnə(r)]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn]
in the end of the last century) that this inner matter which was contained in
在 这 结尾 的 这 最后的 世纪) 那 这 内 事情 哪个 曾是 包含 在
[ðə; ði][bæg] ,
the bag ,
这 包 ,

上世纪末）人们发现，袋子里装着的这种内部物质，

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] ,
which constitutes the yeast plant ,
哪个 构成 这 酵母 植物 ,

酵母菌就是酵母的组成部分。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] ['kɑːbən] [ænd; ənd]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]
was a substance containing the elements carbon and hydrogen and
曾是 一个 物质 包含 这 元素 碳 和 氢 和
['ɒksɪdʒən][ænd; ənd]['naɪtrədʒən] ;
oxygen and nitrogen ;
氧 和 氮 ;

是一种含有碳、氢、氧、氮元素的物质；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] - [kɔːld] [ə; eɪ][vɛgɛtoʊ] - ['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] ,
that it was what Fabroni called a vegeto - animal substance ,
那 它 曾是 什么 - 称为 一个 贝吉特 - 动物 物质 ,

这就是法布罗尼所说的植物动物物质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] "
and that it had the peculiarities of what are commonly called "
和 那 它 有 这 特殊性 的 什么 是 通常 称为 "
['ænɪm(ə)l] ['prɒdʌkts] .
animal products .
动物 产品 .

它具有通常所说的"动物产品"的特点。

" [ðɪs] [ə'gen] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪskʌvəri] .
" This again was an exceedingly remarkable discovery .
" 这 再次 曾是 一个 非常 卓越 发现 .

"这又是一项极其了不起的发现。"

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
It lay neglected for a time ,
它 躺 被忽视的 为了 一个 时间 ,

它曾一度被忽视，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kemɪsts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][taɪmz] ,
until it was subsequently taken up by the great chemists of modern times ,
直到 它 曾是 随后 已采取 向上 经过 这 伟大的 化学家 的 现代的 时代 ,

直到后来被近代伟大的化学家们所采用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['delɪkət] ['meθədz] [ɒv; əv][ə'næləsɪs] , [hæv; həv]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn]
and they , with their delicate methods of analysis , have finally decided that , in
和 他们 , 和 他们的 精美的 方法 的 分析 , 有 最后 决定 那 , 在
[ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'spekts] ,
all essential respects ,
全部 基本的 尊重 ,

他们运用精细的分析方法，最终得出结论：在所有重要方面，

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt][ɪz]
the substance which forms the chief part of the contents of the yeast plant is
这 物质 哪个 表格 这 首席 部分 的 这 内容 的 这 酵母 植物 是
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['mʌs(ə)lz] ,
identical with the material which forms the chief part of our own muscles ,
完全相同的 和 这 材料 哪个 表格 这 首席 部分 的 我们的 自己的 肌肉 ,

酵母菌的主要成分与我们自身肌肉的主要成分相同。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [blʌd] ,
which forms the chief part of our own blood ,
哪个 表格 这 首席 部分 的 我们的 自己的 血 ,

它构成了我们自身血液的主要部分，

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] ; [ðæt] , [ɪn][fækt] ,
which forms the chief part of the white of the egg ; that , in fact ,
哪个 表格 这 首席 部分 的 这 白色的 的 这 蛋 ; 那 , 在 事实 ,

它构成了蛋清的主要部分；事实上，

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɔːgənɪzəm][ɪz][ə; eɪ][plɑːnt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][plɑːnt] ,
although this little organism is a plant , and nothing but a plant ,
虽然 这 小的 生物 是 一个 植物 , 和 没有什么 但 一个 植物 ,

虽然这个小生物是一种植物，而且仅仅是一种植物，

[jet] [ðæt] [ɪts] ['æktɪv] ['lɪvɪŋ] ['kɒntents] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " ['prəʊtiːn] ,
yet that its active living contents contain a substance which is called " protein ,
然而 那 它是 积极的 活的 内容 包含 一个 物质 哪个 是 称为 " 蛋白质 ,

然而，其活性成分中含有一种叫做"蛋白质"的物质，

" [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
" which is of the same nature as the substance which forms the foundation
" 哪个 是 的 这 相同的 自然 作为 这 物质 哪个 表格 这 基础

[ɒv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l]['ɔːgənɪzəm] [wɒt'evə(r)] .
of every animal organism whatever .
的 每一个 动物 生物 任何 .

"其性质与构成一切动物有机体基础的物质相同。"

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] ,
Now we come next to the question of the analysis of the products ,
现在 我们 来 下一个 到 这 问题 的 这 分析 的 这 产品 ,

接下来我们来探讨产品分析的问题。

[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] .
of that which is produced during the process of fermentation .
的 那 哪个 是 生产 期间 这 过程 的 发酵 .

发酵过程中产生的物质。

[səʊ][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,
So far back as the beginning of the 16th century ,
所以 远的 后退 作为 这 开始 的 这 16th 世纪 ,

早在16世纪初，

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld] ['ælkəmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['kemɪstri] ,
in the times of transition between the old alchemy and the modern chemistry ,
在 这 时代 的 过渡 之间 这 老的 炼金术 和 这 现代的 化学 ,

在古代炼金术向现代化学过渡的时期，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] , [vɒn] [hɛl'mɑnt] , [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] ,
there was a remarkable man , Von Helmont , a Dutchman ,
那里 曾是 一个 卓越 男人 , 冯 赫尔蒙特 , 一个 荷兰人 ,

有一位杰出的人物，名叫冯·海尔蒙特，他是一位荷兰人。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [væt] [weə(r)]
who saw the difference between the air which comes out of a vat where
WHO 锯 这 不同之处 之间 这 空气 哪个 来 出去 的 一个 增值税 在哪里

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [fə'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmən] [eə(r)] .
something is fermenting and common air .
某物 是 发酵 和 常见的 空气 .

谁能看出发酵罐中排出的空气与普通空气的区别呢？

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [tɜːm] " [gæs] ,
He was the man who invented the term " gas ,
他 曾是 这 男人 WHO 发明 这 学期 " 气体 ,

他就是"气体"一词的发明者。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][gæs] " [gæs] [sɪl'vɛstri] " — [səʊ][tuː; tə] [spiːk] [gæs] [ðæt] [ɪz]
" and he called this kind of gas " gas silvestre " — so to speak gas that is
" 和 他 称为 这 种类 的 气体 " 气体 森林 " — 所以 到 说话 气体 那 是

[waɪld] ,
wild ,
荒野 ,

他将这种气体称为"野生气体"——也就是说，一种不受控制的气体。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['pleɪsɪz] — ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv]
and lives in out of the way places — having in his mind the identity of
和 生活 在 出去 的 这 方式 地方 — 拥有 在 他的 头脑 这 身份 的
[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv][eə(r)] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [keɪvz] [ænd; ənd] ['seləz] .
this particular kind of air with that which is found in some caves and cellars .
这 特别的 种类 的 空气 和 那 哪个 是 成立 在 一些 洞穴 和 地窖 .

他住在偏僻的地方——他认为这种特殊的空气与某些洞穴和地窖中的空气相同。

[ðen] , [ðə; ði]['grædʒuəl]['prəʊses][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
Then , the gradual process of investigation going on , it was discovered that
然后 , 这 逐渐地 过程 的 调查 去 在 , 它 曾是 发现 那
[ðɪs] ['sʌbstəns] ,
this substance ,
这 物质 ,

随后，随着调查的逐步深入，人们发现这种物质

[ðen] [kɔːld] " [fɪkst] [eə(r)] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [gæs] ,
then called " fixed air , " was a poisonous gas ,
然后 称为 " 固定的 空气 , " 曾是 一个 有毒 气体 ,

当时被称为“固定空气”的这种气体，是一种有毒气体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][gæs] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ]
and it was finally identified with that kind of gas which is obtained by
和 它 曾是 最后 已识别 和 那 种类 的 气体 哪个 是 获得 经过
['bɜːnɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
burning charcoal in the air ,
燃烧 木炭 在 这 空气 ,

最终确定它是通过在空气中燃烧木炭而产生的那种气体。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd] .
which is called " carbonic acid .
哪个 是 称为 " 碳酸 酸 .

它被称为“碳酸”。

" [ðen] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ['ælkəhɒl][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" Then the substance alcohol was subjected to examination ,
" 然后 这 物质 酒精 曾是 受 到 考试 ,

然后对酒精这种物质进行了检验，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑːbən] , [ænd; ənd]['haɪdrədʒən] ,
and it was found to be a combination of carbon , and hydrogen ,
和 它 曾是 成立 到 是 一个 组合 的 碳 , 和 氢 ,
[ænd; ənd]['ɒksɪdʒən] .
and oxygen .
和 氧 .

经鉴定，它是由碳、氢和氧组成的化合物。

[ðen] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fə'mentɪŋ] ['lɪkwɪd][wɒz; wəz][ɪg'zæmɪnd]
Then the sugar which was contained in the fermenting liquid was examined
然后 这 糖 哪个 曾是 包含 在 这 发酵 液体 曾是 检查
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [θriː] ['elɪmənts] ['kɑːbən] ,
and that was found to contain the three elements carbon ,
和 那 曾是 成立 到 包含 这 三 元素 碳 ,

然后对发酵液中所含的糖进行了检测，发现其中含有碳、氧、磷、氮、氮这三种元素。

['haɪdrədʒən] , [ænd; ənd]['ɒksɪdʒən] .
hydrogen , and oxygen .
氢 , 和 氧 .

氢气和氧气。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ʃʊgə(r)][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənts] [wɪtʃ]
So that it was clear there were in sugar the fundamental elements which
所以 那 它 曾是 清除 那里 是 在 糖 这 基本的 元素 哪个

[ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd] ,
are contained in the carbonic acid ,
是 包含 在 这 碳酸 酸 ,

因此可以明确，糖中含有碳酸所包含的基本元素。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ælkəhɒl] .
and in the alcohol .
和 在 这 酒精 .

以及酒精。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðæt] [greɪt] ['kemɪst] [ˌlɑːvwə'zjə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði]
And then came that great chemist Lavoisier , and he examined into the
和 然后 来了 那 伟大的 化学家 拉瓦锡 , 和 他 检查 进入 这

['sʌbdʒɪkt] ['keəfəli] ,
subject carefully ,
主题 小心 ,

后来，伟大的化学家拉瓦锡出现了，他对这个问题进行了仔细的研究。

[ænd; ənd] [pə'zest] [wɪð] [ðæt] ['brɪliənt] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]
and possessed with that brilliant thought of his which happens to be
和 拥有 和 那 杰出的 想法 的 他的 哪个 发生 到 是

[prəu'paund] [ɪg'zæktli][ˌæprə'pəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] — [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)][ɪz]
propounded exactly apropos to this matter of fermentation — that no matter is
提出的 确切地 恰好 到 这 事情 的 发酵 — 那 不 事情 是

['evə(r)] [lɒst] ,
ever lost ,
曾经 丢失的 ,

他脑海中浮现出一个绝妙的想法，而这个想法恰好与发酵这一问题非常契合——那就是任何事物都不会消失。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mætə(r)]['əʊnli]['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] — [hiː; hi]
but that matter only changes its form and changes its combinations — he
但 那 事情 仅有的 变化 它是 形式 和 变化 它是 组合 — 他

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə]
endeavoured to make out what became of the sugar which was subjected to
努力 到 制作 出去 什么 成为 的 这 糖 哪个 曾是 受 到

[ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] .
fermentation .
发酵 .

但那物质只是改变了形态和组合——他努力弄清楚经过发酵的糖发生了什么变化。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][wɒz; wəz]
He thought he discovered that the whole weight of the sugar was
他 想法 他 发现 那 这 所有的 重量 的 这 糖 曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd] [prə'djuːst] ;
represented by the carbonic acid produced ;
代表 经过 这 碳酸 酸 生产 ;

他认为他发现，糖的全部重量都转化为产生的碳酸；

[ðæt] [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] ['tʌmblə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ,
that in other words , supposing this tumbler to represent the sugar ,
那 在 其他 字 , 假如 这 不倒翁 到 代表 这 糖 ,

换句话说，假设这个玻璃杯代表糖，

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
that the action of fermentation was as it were the splitting of it
那 这 行动 的 发酵 曾是 作为 它 是 这 分裂 的 它
,
,
,

发酵的作用就好像是将其分解一样。

[ðə; ði][wʌn][hɑːf]['ɡəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
the one half going away in the shape of carbonic acid ,
这 一 一半 去 离开 在 这 形状 的 碳酸 酸 ,

其中一半以碳酸的形式消失，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf]['ɡəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .
and the other half going away in the shape of alcohol .
和 这 其他 一半 去 离开 在 这 形状 的 酒精 .

另一半则以酒精的形式消散了。

['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kwaɪəri] , ['keəf(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['kemɪstri] ,
Subsequent inquiry , careful research with the refinements of modern chemistry ,
随后的 询问 , 小心 研究 和 这 改进 的 现代的 化学 ,
[hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒbləm] ,
have been applied to this problem ,
有 到过 应用 到 这 问题 ,

后续的研究，以及运用现代化学的精细方法进行的细致研究，都应用于解决这个问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌlɑːvwə'zjə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [kə'rekt] ;
and they have shown that Lavoisier was not quite correct ;
和 他们 有 所示 那 拉瓦锡 曾是 不是 相当 正确的 ;

他们已经证明拉瓦锡的观点并不完全正确；

[ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [kwaɪt] [truː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] .
that what he says is quite true for about 95 per cent .
那 什么 他 说道 是 相当 真的 为了 关于 - 每 中心 .

他说的大约有 95% 是正确的。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊɡə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv][pə(r)] [sent] . , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
of the sugar , but that the other 5 per cent . , or nearly so ,
的 这 糖 , 但 那 这 其他 5 每 中心 . , 或者 几乎 所以 ,

糖分占5%，但其余的5%左右也差不多是这个数。

[ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [sʌk'sɪnɪk]
is converted into two other things ; one of them , matter which is called succinic
是 转换 进入 二 其他 事物 ; 一 的 他们 , 事情 哪个 是 称为 琥珀酸
['æsɪd] ,
acid ,
酸 ,

转化为另外两种物质；其中一种是叫做琥珀酸的物质，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['ɡlɪsərɪn; 'ɡlɪsəriːn] ,
and the other matter which is called glycerine ,
和 这 其他 事情 哪个 是 称为 甘油 ,

另一种物质叫做甘油，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [naʊ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənəst] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['mætəz] .
which you all know now as one of the commonest of household matters .
哪个 你 全部 知道 现在 作为 一 的 这 最常见的 的 家庭 事情 .

你们现在都知道，这是最常见的家庭琐事之一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɡɒt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'faɪnd] [ə'næləsɪs] [jet] ,
It may be that we have not got to the end of this refined analysis yet ,
它 可能 是 那 我们 有 不是 得到 到 这 结尾 的 这 精制 分析 然而 ,

或许我们还没有完成这项精细的分析。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] ,
but at any rate ,
但 在 任何 速度 ,

但无论如何，

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [meɪ] [seɪ] — [ænd; ənd][ai] [spiːk] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][maɪ]
I suppose I may say — and I speak with some little hesitation for fear my
我 认为 我 可能 说 — 和 我 说话 和 一些 小的 犹豫 为了 害怕 我的
[frend] [prə'fesə(r)] ['rɒskəʊ] [hɪə(r)] [meɪ] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['trespəsɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] —
friend Professor Roscoe here may pick me up for trespassing upon his province —
朋友 教授 罗斯科 这里 可能 挑选 我 向上 为了 擅闯私人领地 之上 他的 省 —
[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] - [pə(r)] [sent] .
but I believe I may say that now we can account for 99 per cent .
但 我 相信 我 可能 说 那 现在 我们 能 帐户 为了 - 每 中心 .

我想我可以这么说——我说话时有些犹豫，因为我担心我的朋友罗斯科教授会因为我擅自越界而责怪我——但我相信我可以这么说，现在我们可以解释 99% 的情况了。

[æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] - [pə(r)] [sent] .
at least of the sugar , and that 99 per cent .
在 至少 的 这 糖 , 和 那 - 每 中心 .

至少糖分的99%。

[ɪz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðiːz] [fɔː(r)] [θɪŋz] , [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] , ['ælkəhɒl] , [sʌk'sɪnɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd]
is split up into these four things , carbonic acid , alcohol , succinic acid , and
是 分裂 向上 进入 这些 四 事物 , 碳酸 酸 , 酒精 , 琥珀酸 酸 , 和
['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .
glycerine .
甘油 .

它由以下四种物质组成：碳酸、酒精、琥珀酸和甘油。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌdisə'piə] , [ænd; ənd] [ðæt]
So that it may be that none of the sugar whatever disappears , and that
所以 那 它 可能 是 那 没有任何 的 这 糖 任何 消失 , 和 那
['əʊnli][ɪts] [pɑːts] ,
only its parts ,
仅有的 它是 部分 ,

这样一来，糖就不会完全消失，而只会损失其组成部分。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɑː(r); ə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piə] ,
so to speak , are re - arranged , and if any of it disappears ,
所以 到 说话 , 是 关于 - 安排 , 和 如果 任何 的 它 消失 ,

可以说，它们被重新排列，如果其中任何一部分消失了，

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] .
certainly it is a very small portion .
当然 它 是 一个 非常 小的 部分 .

当然，这只是很小的一部分。

[naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
Now these are the facts of the case .
现在 这些 是 这 事实 的 这 案件 .

以上是案件的事实情况。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] ;
There is the fact of the growth of the yeast plant ;
那里 是 这 事实 的 这 生长 的 这 酵母 植物 ;

酵母菌的生长是一个事实；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .
and there is the fact of the splitting up of the sugar .
和 那里 是 这 事实 的 这 分裂 向上 的 这 糖 .

还有糖分解的事实。

[wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ðiːz] [tuː] [fækts][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ?
What relation have these two facts to one another ?
什么 关系 有 这些 二 事实 到 一 其他 ?

这两个事实之间有什么关系?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'spjuːt] .
For a very long time that was a great matter of dispute .
为了 一个 非常 长的 时间 那 曾是 一个 伟大的 事情 的 争议 .

很长一段时间以来，这都是一个争论不休的大问题。

[ðə; ði] ['ɜːli] [frentʃ] [əb'zɜːrvər] , [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] , [di'səːnd] [ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv]
The early French observers , to do them justice , discerned the real state of
这 早期的 法语 观察员 , 到 做 他们 正义 , 辨别 这 真实的 状态 的
[ðə; ði] [keɪs] , ['neɪmli] ,
the case , namely ,
这 案件 , 即 ,

公平地说，早期的法国观察家们看清了事情的真实情况，即:

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst]
that there was a very close connection between the actual life of the yeast
那 那里 曾是 一个 非常 关闭 联系 之间 这 实际的 生活 的 这 酵母
[plɑːnt][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ;
plant and this operation of the splitting up of the sugar ;
植物 和 这 手术 的 这 分裂 向上 的 这 糖 ;

酵母菌的实际生命活动与糖的分解过程有着非常密切的联系;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and that one was in some way or other connected with the other .
和 那 一 曾是 在 一些 方式 或者 其他 连接 和 这 其他 .

而这两者之间肯定存在某种联系。

[ɔːl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['sʌbsɪkwəntli] [hæz; həz] [kən'fɜːmd] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] .
All investigation subsequently has confirmed this original idea .
全部 调查 随后 有 确认的 这 原来的 主意 .

后续所有调查均证实了最初的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['meʒəz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)][plɑːnts][ɒv; əv][laɪk]
It has been shown that if you take any measures by which other plants of like
它 有 到过 所示 那 如果 你 拿 任何 措施 经过 哪个 其他 植物 的 喜欢
[kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['tɒrjʊlə] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ,
kind to the torula would be killed ,
种类 到 这 托鲁拉 会 是 被杀 ,

已经证明，如果你采取任何措施导致与托鲁拉属植物同属的其他植物死亡，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt][ɪz] [kɪld] , [ðen] [ðə; ði] [jiːst] ['luːzɪz][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
and by which the yeast plant is killed , then the yeast loses its efficiency .
和 经过 哪个 这 酵母 植物 是 被杀 , 然后 这 酵母 失败 它是 效率 .

酵母菌被杀死后，酵母就失去了活性。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
But a capital experiment upon this subject was made by a very distinguished
但 一个 首都 实验 之上 这 主题 曾是 制成 经过 一个 非常 杰出的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但一位杰出人士就此主题进行了一项意义非凡的实验,

[hɛlmhoʊlz] , [huː] [pə'fɔːmd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Helmholz , who performed an experiment of this kind .
赫尔姆霍尔茨 , WHO 执行 一个 实验 的 这 种类 .

亥姆霍兹曾进行过类似的实验。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['ves(ə)lz] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [fʊl] [ɒv; əv] [jiːst] ,
He had two vessels — one of them we will suppose full of yeast ,
他 有 二 船只 — 一 的 他们 我们 将要 认为 满的 的 酵母 ,

他有两个容器——我们假设其中一个装满了酵母，

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðɪs] [mait] [biː; bi] , [wɒz; wəz][taɪd][ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm]
but over the bottom of it , as this might be , was tied a thin film
但 超过 这 底部 的 它 , 作为 这 可能 是 , 曾是 系 一个 薄的 电影
[ɒv; əv]['blædə(r)] ;
of bladder ;
的 膀胱 ;

但在其底部，或许是这样，系着一层薄薄的膀胱膜；

['kɒnsɪkwəntli] , [θruː] [ðæt] [θɪn] [fɪlm][ɒv; əv]['blædə(r)][ɔːl][ðə; ði]['lɪkwɪd][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst]
consequently , through that thin film of bladder all the liquid parts of the yeast
最后 , 通过 那 薄的 电影 的 膀胱 全部 这 液体 部分 的 这 酵母
[wʊd] [gəʊ] ,
would go ,
会 去 ,

因此，酵母的所有液体成分都会通过膀胱的这层薄膜排出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɒlɪd][pɑːts] [wʊd] [biː; bi] [stɒpt] [bɪ'haɪnd] ; [ðə; ði]['tɒrjʊlə] [wʊd] [biː; bi] [stɒpt] ,
but the solid parts would be stopped behind ; the torula would be stopped ,
但 这 坚硬的 部分 会 是 停止 在后面 ; 这 托鲁拉 会 是 停止 ,

但固体部分会被阻挡在外；圆锥体会被阻挡住。

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [wʊd] [gəʊ] .
the liquid parts of the yeast would go .
这 液体 部分 的 这 酵母 会 去 .

酵母中的液体部分会消失。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mentəbəl] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
And then he took another vessel containing a fermentable solution of sugar ,
和 然后 他 采取 其他 血管 包含 一个 可发酵的 解决方案 的 糖 ,

然后他又拿出一个装有可发酵糖溶液的容器，

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][wʌn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
and he put one inside the other ;
和 他 放 一 里面 这 其他 ;

他把一个放进另一个里面；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['fluːɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs]
and in this way you see the fluid parts of the yeast were able to pass
和 在 这 方式 你 看 这 体液 部分 的 这 酵母 是 有能力的 到 经过
[θruː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [iːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ,
through with the utmost ease into the sugar ,
通过 和 这 极致 舒适 进入 这 糖 ,

这样一来，酵母中的液态部分就能非常轻松地进入糖中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɒlɪd] [pɑːts] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [θruː] [æt; ət] [ɔːl] .
but the solid parts could not get through at all .
但 这 坚硬的 部分 可以 不是 得到 通过 在 全部 .

但固体部分完全无法通过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðʌs] : [ɪf] [ðə; ði]['fluːɪd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ,
And he judged thus : if the fluid parts are those which excite fermentation ,
和 他 评判 因此 : 如果 这 体液 部分 是 那些 哪个 激发 发酵 ,

他这样判断：如果液体部分是指那些能激发发酵的物质，

[ðen] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stɒpt] , [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɪl] [nɒt] [fə'ment] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
then , inasmuch as these are stopped , the sugar will not ferment ; and the
然后 , 因此 作为 这些 是 停止 , 这 糖 将要 不是 发酵 ; 和 这
['ʃʊgə(r)][dɪd] [nɒt] [fə'ment] ,
sugar did not ferment ,
糖 做过 不是 发酵 ,

那么，既然这些过程被阻止了，糖就不会发酵；而糖确实没有发酵。

['ʃəʊɪŋ] [kwaɪt] ['klɪəli] , [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['sɒlɪd] ,
showing quite clearly , that an immediate contact with the solid ,
显示 相当 清楚地 , 那 一个 即时 接触 和 这 坚硬的 ,

很明显地表明，与固体直接接触，

['lɪvɪŋ] ['tɒrjʊlə][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv]
living torula was absolutely necessary to excite this process of splitting up of
活的 托鲁拉 曾是 绝对地 必要的 到 激发 这 过程 的 分裂 向上 的
[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .
the sugar .
这 糖 .

活的圆酵母是激发糖类分解过程的绝对必要条件。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][wɒz; wəz][kwaɪt] [kən'klu:sɪv] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] ,
This experiment was quite conclusive as to this particular point ,
这 实验 曾是 相当 确凿 作为 到 这 特别的 观点 ,

这项实验在这一点上得出了相当确凿的结论。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] ['veri] [greɪt] [fru:ts] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
and has had very great fruits in other directions .
和 有 有 非常 伟大的 水果 在 其他 方向 .

并在其他方面取得了非常好的成果。

[wel] , [ðen] , [ðə; ði] [ji:st] [plɑ:nt] ['bi:ɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] ,
Well , then , the yeast plant being essential to the production of fermentation ,
出色地 , 然后 , 这 酵母 植物 存在 基本的 到 这 生产 的 发酵 ,

那么，酵母菌对于发酵过程至关重要，

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ji:st] [plɑ:nt] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
where does the yeast plant come from ?
在哪里 做 这 酵母 植物 来 从 ?

酵母菌是从哪里来的?

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['prɒbləm] ['əʊpənd] [ʌp] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [ai] [sed] [æt; ət]
Here , again , was another great problem opened up , for , as I said at
这里 , 再次 , 曾是 其他 伟大的 问题 打开 向上 , 为了 , 作为 我 说 在
['stɑrtɪŋ] ,
starting ,
开始 ,

这里又出现了一个大问题，因为，正如我一开始所说，

[ju:; jʊ][hæv; həv] , ['ʌndə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] ,
you have , under ordinary circumstances in warm weather ,
你 有 , 在下面 普通的 情况 在 温暖的 天气 ,

在温暖天气的正常情况下，您拥有

['mɪəli] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][sʌm; səm]['flu:ɪd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
merely to expose some fluid containing a solution of sugar ,
仅仅 到 暴露 一些 体液 包含 一个 解决方案 的 糖 ,

仅仅是为了暴露一些含有糖溶液的液体，

[ɔ:(r)] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['sɪrəp] [ɔ:(r)]['vedʒtəb(ə)l][dʒu:s][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
or any form of syrup or vegetable juice to the air , in order ,
或者 任何 形式 的 糖浆 或者 蔬菜 汁 到 这 空气 , 在 命令 ,

或任何形式的糖浆或蔬菜汁排放到空气中，以便

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] , [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] .
after a comparatively short time , to see all these phenomena of fermentation .
后 一个 比较 短的 时间 , 到 看 全部 这些 现象 的 发酵 .

经过相对较短的时间，就能观察到所有这些发酵现象。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbviəs] [sə'dʒestʃən] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɒrjʊlə] [hæz; həz] [biːn] ['dʒenəˌreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fluːɪd] .
Of course the first obvious suggestion is , that the torula has been generated within the fluid .
的 课程 这 第一的 明显的 建议 是 , 那 这 托鲁拉 有 到过 生成的 之内 这 体液 .

当然，第一个显而易见的推测是，圆锥体是在流体中产生的。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æt; ət] [fɜːst] [kwaɪt] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'vɪkʃn] ;
In fact , it seems at first quite absurd to entertain any other conviction ;
在 事实 , 它 似乎 在 第一的 相当 荒诞 到 招待 任何 其他 定罪 ;

事实上，乍一看，持有其他任何观点似乎都相当荒谬；

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪ'liːf] [wʊd] [məʊst] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [wʌn] .
but that belief would most assuredly be an erroneous one .
但 那 信仰 会 最多 当然 是 一个 错误 一 .

但这种想法无疑是错误的。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [ɪn] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [frentʃ] [w'ɔːz] ,
Towards the beginning of this century , in the vigorous times of the old French wars ,
向 这 开始 的 这 世纪 , 在 这 蓬勃 时代 的 这 老的 法语 战争 ,

在本世纪初，正值法国旧战争的鼎盛时期，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'sjɜː] ['æpərt] ,
there was a Monsieur Appert ,
那里 曾是 一个 先生 苹果 ,

有一位名叫阿佩尔先生的人，

[huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['ɔːdnrəli] ['perɪʃ] ,
who had his attention directed to the preservation of things that ordinarily perish ,
WHO 有 他的 注意力 指导 到 这 保存 的 事物 那 按说 沦 ,

他致力于保存那些通常会腐朽的事物，

[sʌtʃ] [æz; əz] [miːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
such as meats and vegetables ,
这样的 作为 肉类 和 蔬菜 ,

例如肉类和蔬菜，

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [miːts] ;
and in fact he laid the foundation of our modern method of preserving meats ;
和 在 事实 他 铺设 这 基础 的 我们的 现代的 方法 的 保存 肉类 ;

事实上，他奠定了我们现代肉类保存方法的基础；

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɔɪld] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ðen] [taɪd]
and he found that if he boiled any of these substances and then tied
和 他 成立 那 如果 他 煮沸 任何 的 这些 物质 和 然后 系
[ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði][eə(r)] ,
them so as to exclude the air ,
他们 所以 作为 到 排除 这 空气 ，

他发现，如果他将这些物质中的任何一种煮沸，然后将其密封起来隔绝空气，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] .
that they would be preserved for any time .
那 他们 会 是 保存完好 为了 任何 时间 .

它们将被永久保存。

[hiː; hi] [traɪd] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [wɪð]
He tried these experiments , particularly with the must of wine and with
他 尝试 这些 实验 ， 特别 和 这 必须 的 葡萄酒 和 和
[ðə; ði] ['wɜːt] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ;
the wort of beer ;
这 麦芽汁 的 啤酒 ；

他尝试了这些实验，特别是用葡萄酒的葡萄汁和啤酒的麦芽汁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [bɔɪld] [ænd; ənd]
and he found that if the wort of beer had been carefully boiled and
和 他 成立 那 如果 这 麦芽汁 的 啤酒 有 到过 小心 煮沸 和
[wɒz; wəz] [stɒpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
was stopped in such a way that the air could not get at it ,
曾是 停止 在 这样的 一个 方式 那 这 空气 可以 不是 得到 在 它 ，

他发现，如果将啤酒麦芽汁仔细煮沸，并以某种方式密封，使空气无法进入，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'ment] .
it would never ferment .
它 会 绝不 发酵 .

它永远不会发酵。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What was the reason of this ?
什么 曾是 这 原因 的 这 ？

这是什么原因造成的？

[ðæt] , [ə'gen] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [wɪð] [ðɪs]
That , again , became the subject of a long string of experiments , with this
那 ， 再次 ， 成为 这 主题 的 一个 长的 细绳 的 实验 ， 和 这
['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] ,
ultimate result ,
最终的 结果 ，

这又成为一系列实验的主题，最终得出了这样的结果：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['sɒlɪd] ['mætəz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
that if you take precautions to prevent any solid matters from getting into the
那 如果 你 拿 防范措施 到 防止 任何 坚硬的 事情 从 获得 进入 这
[mʌst; məst] [ɒv; əv] [waɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ,
must of wine or the wort of beer ,
必须 的 葡萄酒 或者 这 麦芽汁 的 啤酒 ，

如果你采取预防措施，防止任何固体物质进入葡萄酒的汁液或啤酒的麦芽汁中，

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['fluːɪd] [hæz; həz] [biːn] [bɔɪld] [ænd; ənd]
under these circumstances — that is to say , if the fluid has been boiled and
在下面 这些 情况 — 那 是 到 说 ，如果 这 体液 有 到过 煮沸 和
[pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ,
placed in a bottle ,
放置 在 一个 瓶子 ，

在这种情况下——也就是说，如果液体已被煮沸并装入瓶中，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stʌf] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊl] ,
and if you stuff the neck of the bottle full of cotton wool ,
和 如果 你 东西 这 脖子 的 这 瓶子 满的 的 棉布 羊毛 ,

如果你在瓶颈处塞满棉花，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ænd; ənd][stɒps] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd]['kærəktə(r)]
which allows the air to go through and stops anything of a solid character
哪个 允许 这 空气 到 去 通过 和 停止 任何事物 的 一个 坚硬的 特点
[haʊ'evə(r)] [faɪn] ,
however fine ,
然而 美好的 ,

它允许空气通过，并阻挡任何固体物质，无论多么细小。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [fə'ment] .
then you may let it be for ten years and it will not ferment .
然后 你 可能 让 它 是 为了 十 年 和 它 将要 不是 发酵 .

即使放置十年也不会发酵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [plʌg] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][eə(r)] [friː] ['ækses] ,
But if you take that plug out and give the air free access ,
但 如果 你 拿 那 插头 出去 和 给 这 空气 自由的 使用权 ,

但如果你拔掉那个塞子，让空气自由流通，

[ðen] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [set] [ʌp] .
then , sooner or later fermentation will set up .
然后 , 很快 或者 之后 发酵 将要 放 向上 .

然后，发酵过程迟早会发生。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
And there is no doubt whatever that fermentation is excited only by the presence
和 那里 是 不 怀疑 任何 那 发酵 是 兴奋的 仅有的 经过 这 在场
[ɒv; əv][sʌm; səm]['tɒrjʊlə][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
of some torula or other ,
的 一些 托鲁拉 或者 其他 ,

毫无疑问，这种发酵过程只有在某种酵母菌（例如圆酵母）存在的情况下才会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] ['tɒrjʊlə] ['prəʊsiːdz] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] , [frɒm; frəm]['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ]
and that that torula proceeds in our present experience , from pre - existing
和 那 那 托鲁拉 收益 在 我们的 展示 经验 , 从 预 - 现存的
['tɒrjʊliː] .
torulae .
圆锥体 .

根据我们目前的经验，该圆锥体是由先前存在的圆锥体发育而来的。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sesɪvli] [lait] .
These little bodies are excessively light .
这些 小的 身体 是 过度 光 .

这些小家伙们体重轻得惊人。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz] , [bʌt; bət]
You can easily imagine what must be the weight of little particles , but
你 能 容易地 想象 什么 必须 是 这 重量 的 小的 颗粒 , 但
['slaɪtli] ['hevɪə] [ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] ,
slightly heavier than water ,
轻微地 较重 比 水 ,

你可以很容易地想象出微小颗粒的重量，它们比水略重一些。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] - [ˈθaʊznθ] [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈsev(ə)n] - [ˈθaʊznθ] [ɒv; əv]
and not more than the two - thousandth or perhaps seven - thousandth of
和 不是 更多的 比 这 二 - 千分之一 或者 也许 七 - 千分之一 的
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] .
an inch in diameter .
一个 英寸 在 直径 .

直径不超过两千分之一英寸，或者七千分之一英寸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [laɪk] [məʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] ;
They are capable of floating about and dancing like motes in the sunbeam ;
他们 是 有能力的 的 漂浮的 关于 和 跳舞 喜欢 微粒 在 这 阳光 ;

它们能够像阳光中的尘埃一样漂浮和舞动；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [baɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈkʌrənts] [ɒv; əv] [eə(r)] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɒrəti]
they are carried about by all sorts of currents of air ; the great majority
他们 是 携带 关于 经过 全部 排序 的 电流 的 空气 ; 这 伟大的 多数
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈperɪʃ] ;
of them perish ;
的 他们 沦 ;

它们随各种气流四处飘荡；绝大多数都会死亡；

[bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] , [wɪtʃ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈʃʊɡəri] [səˈluːʃ(ə)n] ,
but one or two , which may chance to enter into a sugary solution ,
但 一 或者 二 , 哪个 可能 机会 到 进入 进入 一个 含糖的 解决方案 ,

但有一两个可能会偶然进入含糖溶液中。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ˈæktɪv] [laɪf] , [faɪnd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈnʌrɪʃmənt] ,
immediately enter into active life , find there the conditions of their nourishment ,
立即地 进入 进入 积极的 生活 , 寻找 那里 这 状况 的 他们的 营养 ,
[ɪnˈkriːs] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪ] ,
increase and multiply ,
增加 和 乘 ,

立即进入活跃状态，在那里找到所需的营养条件，生长繁殖。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɡɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈkwɒntəti] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] [jiːst] .
and may give rise to any quantity whatever of this substance yeast .
和 可能 给 上升 到 任何 数量 任何 的 这 物质 酵母 .

并可能产生任意数量的这种物质——酵母。

[ænd; ənd] , [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] [biː; bi] [truː] [əˈbaʊt] [ðɪs] " [spɒnˈteɪniəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]
And , whatever may be true or not be true about this " spontaneous generation
和 , 任何 可能 是 真的 或者 不是 是 真的 关于 这 " 自发的 一代
,
,
,

而且，无论这种“自然发生论”是真是假，

" [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
" as it is called in regard to all other kinds of living things ,
" 作为 它 是 称为 在 看待 到 全部 其他 种类 的 活的 事物 ,

“正如它对所有其他种类生物的称呼一样”，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɜːt(ə)n] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [jiːst] ,
it is perfectly certain , as regards yeast ,
它 是 完美 肯定 , 作为 问候 酵母 ,

就酵母而言，这一点是完全可以肯定的。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [əʊz] [ɪts] [ˈɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] ,
that it always owes its origin to this process of transportation or inoculation ,
那 它 总是 欠款 它是 起源 到 这 过程 的 运输 或者 接种 ,

它总是源于这种运输或接种过程，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [səʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [jiːst] ['ɔːgənɪzəm] ;
if you like so to call it , from some other living yeast organism ;
如果 你 喜欢 所以 到 称呼 它 , 从 一些 其他 活的 酵母 生物 ;

如果你愿意这么称呼它的话，它来自其他一些活的酵母生物；

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [jiːst] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['æbsəluːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːt] .
and so far as yeast is concerned , the doctrine of spontaneous generation is absolutely out of court .
和 所以 远的 作为 酵母 是 担心的 , 这 教义 的 自发的 一代 是 绝对地 出去 的 法庭 .

至于酵母，自然发生论是绝对不成立的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [jiːst] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laɪv] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ðiːz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒpətiz] .
And not only so , but the yeast must be alive in order to exert these peculiar properties .
和 不是 仅有的 所以 , 但 这 酵母 必须 是 活 在 命令 到 发挥 这些 奇特 特性 .

不仅如此，酵母还必须是活的才能发挥这些特殊性质。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [krʌʃt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['hiːtɪd] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [ɪts] [laɪf] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
If it be crushed , if it be heated so far that its life is destroyed ,
如果 它 是 碎 , 如果 它 是 加热 所以 远的 那 它是 生活 是 损毁 ,

如果它被压碎，如果被加热到生命丧失的程度，

[ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ɪk'saɪtɪd] .
that peculiar power of fermentation is not excited .
那 奇特 力量 的 发酵 是 不是 兴奋的 .

发酵的那种特殊力量没有被激发出来。

[ðʌs] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,
Thus we have come to this conclusion , as the result of our inquiry ,
因此 我们 有 来 到 这 结论 , 作为 这 结果 的 我们的 询问 ,

因此，经过调查，我们得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] , [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['ɪntuː] ['ælkəhɒl] [ænd; ənd] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ,
that the fermentation of sugar , the splitting of the sugar into alcohol and carbonic acid ,
那 这 发酵 的 糖 , 这 分裂 的 这 糖 进入 酒精 和 碳酸 酸 ,

糖的发酵，即糖分解成酒精和碳酸的过程，

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , [ænd; ənd] [sʌk'sɪnɪk] ['æsɪd] , [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fʌŋgəs] ,
glycerine , and succinic acid , is the result of nothing but the vital activity of this little fungus ,
甘油 , 和 琥珀酸 酸 , 是 这 结果 的 没有什么 但 这 必不可少的 活动 的 这 小的 菌 ,

甘油和琥珀酸完全是这种小型真菌生命活动的产物。

[ðə; ði] ['tɒrjʊlə] .
the torula .
这 托鲁拉 .

圆锥体。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'kwaɪəri] — [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [plɑːnt] ,
And now comes the further exceedingly difficult inquiry — how is it that this plant ,
和 现在 来 这 更远 非常 难的 询问 — 如何 是 它 那 这 植物 ,

现在，一个极其困难的问题摆在了眼前——这种植物究竟是如何……

[ðə; ði] ['tɒrjʊlə] , [pɹədj'uːsɪz] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ?
the torula , produces this singular operation of the splitting up of the sugar ?
这 托鲁拉 , 产 这 单数 手术 的 这 分裂 向上 的 这 糖 ?

托鲁拉酵母能够产生这种独特的糖分解反应吗？

- , [tuː; tə] [huːm] [ai] [rɪ'fɜːd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
Fabroni , to whom I referred some time ago ,
- , 到 谁 我 指 一些 时间 前 ,

我之前提到过的法布罗尼

[ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌefə'ves(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌefə'ves(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['paʊdə(r)] ,
imagined that the effervescence of fermentation was produced in just the same way as the effervescence of a sedlitz powder ,
想象 那 这 冒泡 的 发酵 曾是 生产 在 只是 这 相同的 方式 作为 这 冒泡 的 一个 - 粉末 ,

想象着发酵产生的气泡与塞德利茨粉产生的气泡产生方式完全相同，

[ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['æsɪd] ,
that the yeast was a kind of acid ,
那 这 酵母 曾是 一个 种类 的 酸 ,

酵母是一种酸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [beɪs] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] ,
and that the sugar was a combination of carbonic acid and some base to form the alcohol ,
和 那 这 糖 曾是 一个 组合 的 碳酸 酸 和 一些 根据 到 形式 这 酒精 ,

而糖是由碳酸和某种碱结合形成醇的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [set] [friː] [ðə; ði] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] ;
and that the yeast combined with this substance , and set free the carbonic acid ;
和 那 这 酵母 合并 和 这 物质 , 和 放 自由的 这 碳酸 酸 ;

酵母与这种物质结合，释放出碳酸；

[dʒʌst] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['səʊdə] [tuː; tə] ['æsɪd] [juː; jʊ] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] .
just as when you add carbonate of soda to acid you turn out the carbonic acid .
只是 作为 什么时候 你 添加 碳酸盐 的 苏打 到 酸 你 转动 出去 这 碳酸 酸 .

就像向酸中加入碳酸钠会生成碳酸一样。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ˌlɑːvwə'zjə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɪəli] ['iːkwəl] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ,
But of course the discovery of Lavoisier that the carbonic acid and the alcohol taken together are very nearly equal in weight to the sugar ,
但 的 课程 这 发现 的 拉瓦锡 那 这 碳酸 酸 和 这 酒精 已采取 一起 是 非常 几乎 平等的 在 重量 到 这 糖 ,

当然，拉瓦锡发现碳酸和酒精的总重量几乎与糖的重量相等，

[kəm'pliːtli] [ˌʌp'set] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] .
completely upset this hypothesis .
完全地 沮丧的 这 假设 .

完全推翻了这个假设。

[ə'nʌðə(r)] [vjuː] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['kemɪst] , - ,
Another view was therefore taken by the French chemist , Thenard ,
其他 看法 曾是 所以 已采取 经过 这 法语 化学家 , - ,

因此，法国化学家泰纳尔提出了另一种观点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [held] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] ['kemɪst] , [em] . [pæ'stɜː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [vjuː]
and it is still held by a very eminent chemist , M . Pasteur , and their view
和 它 是 仍然 握住 经过 一个 非常 杰出 化学家 , M . 巴斯德 , 和 他们的 看法
[ɪz] [ðɪs] ,
is this ,
是 这 ,

而且，这一观点至今仍被一位非常杰出的化学家巴斯德先生所持有，他们的观点是这样的：

[ðæt] [ðə; ði] [jiːst] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [iːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊɡə(r)] ,
that the yeast , so to speak , eats a little of the sugar ,
那 这 酵母 , 所以 到 说话 , 吃 一个 小的 的 这 糖 ,

酵母可以说会消耗掉一部分糖分。

[tɜːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] ,
turns a little of it to its own purposes ,
转弯 一个 小的 的 它 到 它是 自己的 目的 ,

并从中挪用一部分用于自身目的，

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ɡɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['ʃʊɡə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and by so doing gives such a shape to the sugar that the rest of it
和 经过 所以 正在做 给予 这样的 一个 形状 到 这 糖 那 这 休息 的 它
[breɪks] [ʌp]['ɪntuː][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['ælkəhɒl] .
breaks up into carbonic acid and alcohol .
休息 向上 进入 碳酸 酸 和 酒精 .

这样一来，糖就形成了这样的形状，其余部分分解成碳酸和酒精。

[wel] , [ðen] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] [haɪ'pɒθəsɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['veri]
Well , then , there is a third hypothesis , which is maintained by another very
出色地 , 然后 , 那里 是 一个 第三 假设 , 哪个 是 维持 经过 其他 非常
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['kemɪst] ,
distinguished chemist ,
杰出的 化学家 ,

那么，还有第三种假设，这是另一位非常杰出的化学家提出的。

['liːbɪɡ] , [wɪtʃ] [dɪ'naɪz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
Liebig , which denies either of the other two ,
李比希 , 哪个 否认 任何一个 的 这 其他 二 ,

李比希否认了另外两种说法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [di'klεə] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊɡə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
and which declares that the particles of the sugar are , as it were
和 哪个 声明 那 这 颗粒 的 这 糖 是 , 作为 它 是
,
,
,

并宣称糖的颗粒，就好像，

['ʃeɪkən] [ə'sʌndə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] .
shaken asunder by the forces at work in the yeast plant .
摇晃 分离 经过 这 力量 在 工作 在 这 酵母 植物 .

被酵母厂内各种作用力搅得四分五裂。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðiːz] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] ['θɪəri] ,
Now I am not going to take you into these refinements of chemical theory ,
现在 我 是 不是 去 到 拿 你 进入 这些 改进 的 化学 理论 ,

现在我不会带你们深入探讨化学理论的这些细节，

[ai] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
I cannot for a moment pretend to do so ,
我 不能 为了 一个 片刻 假装 到 做 所以 ,

我一刻也无法假装那样做。

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][baɪ][æn; ən][ə'nælədʒi] .
but I may put the case before you by an analogy .
但 我 可能 放 这 案件 前 你 经过 一个 类比 .

但我可以用类比的方式向你们说明情况。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][kəm'peə(r)][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][kɑːd] [haʊs] ,
Suppose you compare the sugar to a card house ,
认为 你 比较 这 糖 到 一个 卡片 房子 ,

假设你把糖比作一座纸牌屋，

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kəm'peə(r)][ðə; ði] [jiːst] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][kɑːd] [haʊs] ,
and suppose you compare the yeast to a child coming near the card house ,
和 认为 你 比较 这 酵母 到 一个 孩子 未来 靠近 这 卡片 房子 ,

假设你把酵母比作靠近纸牌屋的孩子，

[ðen] - [haɪ'pɒθəsɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [tʊk] [hɑːf] [ðə; ði] [kɑːdz] [ə'weɪ] ;
then Fabroni's hypothesis was that the child took half the cards away ;
然后 - 假设 曾是 那 这 孩子 采取 一半 这 牌 离开 ;

法布罗尼的假设是，孩子拿走了一半的卡片；

- [ænd; ənd] [pæs'tɜːrz] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [pul] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kɑːd]
Thenard's and Pasteur's hypothesis is that the child pulls out the bottom card
- 和 巴斯德氏 假设 是 那 这 孩子 拉 出去 这 底部 卡片
[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['tʌmb(ə)l][tuː; tə] ['piːsɪz] ;
and thus makes it tumble to pieces ;
和 因此 制作 它 翻滚 到 件 ;

泰纳尔和巴斯德的假设是，孩子抽出最底下的卡片，从而使卡片散架；

[ænd; ənd] [liːbɪgz] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['kɒmz] [baɪ][ænd; ənd] [ʃeɪks] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
and Liebig's hypothesis is that the child comes by and shakes the table
和 李比希 假设 是 那 这 孩子 来 经过 和 奶昔 这 桌子
[ænd; ənd] ['tʌmblz] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
and tumbles the house down .
和 翻滚 这 房子 向下 .

李比希的假设是，孩子过来摇晃桌子，把房子弄倒了。

[ai] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] [frend] [hɪə(r)] ([prə'fesə(r)] ['rɒskəʊ]) ['weðə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][feə(r)] ['steɪtmənt]
I appeal to my friend here (Professor Roscoe) whether that is not a fair statement
我 上诉 到 我的 朋友 这里 (教授 罗斯科) 无论 那 是 不是 一个 公平的 陈述
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
of the case .
的 这 案件 .

我向我的朋友（罗斯科教授）请教，这是否是对案件的公正陈述。

['hævɪŋ] [ðʌs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Having thus , as far as I can , discussed the general state of the
拥有 因此 , 作为 远的 作为 我 能 , 讨论 这 一般的 状态 的 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

至此，我已经尽我所能地讨论了这个问题的总体情况，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'lætərəl] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ]
it remains only that I should speak of some of those collateral results which
它 遗迹 仅有的 那 我 应该 说话 的 一些 的 那些 抵押品 结果 哪个
[hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jiːst] .
have come in a very remarkable way out of the investigation of yeast .
有 来 在 一个 非常 卓越 方式 出去 的 这 调查 的 酵母 .

最后，我还要谈谈在酵母研究中以非常引人注目的方式获得的一些附带结果。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] [kən'sistid] [ɒv; əv]
I told you that it was very early observed that the yeast plant consisted of
我 讲述 你 那 它 曾是 非常 早期的 观察到 那 这 酵母 植物 由……组成 的
[ə; eɪ][bæg] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kəm'pəuz] [wʊd] ,
a bag made up of the same material as that which composes wood ,
一个 包 制成 向上 的 这 相同的 材料 作为 那 哪个 组成 木头 ,

我告诉过你，很早就有人发现酵母菌是由一个与木材成分相同的材料制成的菌袋构成的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][ˌsemɪ'fluːɪd] [mæs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] , [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]
and of an interior semifluid mass which contains a substance , identical in
和 的 一个 内部的 半流体 大量的 哪个 包含 一个 物质 , 完全相同的 在
[ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
its composition ,
它是 作品 ,

以及内部半流体状物质，该物质包含成分相同的物质，

[ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [sens] , [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
in a broad sense , with that which constitutes the flesh of animals .
在 一个 广阔 感觉 , 和 那 哪个 构成 这 肉 的 动物 .

广义上讲，是指构成动物血肉的部分。

['sʌbsɪkwəntli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt][hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [əb'zɜːvd]
Subsequently , after the structure of the yeast plant had been carefully observed
随后 , 后 这 结构 的 这 酵母 植物 有 到过 小心 观察到
,
,
,

随后，在仔细观察了酵母菌的结构之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔːl][plɑːnts] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['seprət]
it was discovered that all plants , high and low , are made up of separate
它 曾是 发现 那 全部 植物 , 高的 和 低的 , 是 制成 向上 的 分离
[bægz][ɔː(r)] " [selz] ,
bags or " cells ,
包 或者 " 细胞 ,

人们发现，所有植物，无论高矮，都是由一个个独立的细胞囊或“细胞”组成的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ;
" as they are called ;
" 作为 他们 是 称为 ;

正如人们所称呼的那样；

[ðiːz] [bægz][ɔː(r)] [selz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [wʊd] ;
these bags or cells having the composition of the pure matter of wood ;
这些 包 或者 细胞 拥有 这 作品 的 这 纯的 事情 的 木头 ;

这些由纯木材物质构成的小袋或小室；

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][sæk][ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] ,
having the same composition , broadly speaking , as the sac of the yeast plant ,
拥有 这 相同的 作品 , 总体而言 请讲 , 作为 这 囊 的 这 酵母 植物 ,

从总体上看，其成分与酵母菌的菌囊相同。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['fluːɪd] ['sʌbstəns] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)]
and having in their interior a more or less fluid substance containing a matter
和 拥有 在 他们的 内部的 一个 更多的 或者 较少的 体液 物质 包含 一个 事情
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]['prəʊtiːn] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] .
of the same nature as the protein substance of the yeast plant .
的 这 相同的 自然 作为 这 蛋白质 物质 的 这 酵母 植物 .

并且其内部含有或多或少呈液态的物质，其中包含与酵母植物蛋白质物质性质相同的物质。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [keɪm] [aʊt] — [ðæt] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ə; eɪ][plɑːnt] [meɪ]
And therefore this remarkable result came out — that however much a plant may
和 所以 这 卓越 结果 来了 出去 — 那 然而 很多 一个 植物 可能
['dɪfə(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
differ from an animal ,
不同 从 一个 动物 ,

因此，得出了一个惊人的结果——无论植物与动物有多么不同，

[jet] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'stɪtʃuənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] [selz] [ɔː(r)][sæks]
yet that the essential constituent of the contents of these various cells or sacs
然而 那 这 基本的 组分 的 这 内容 的 这些 各种各样的 细胞 或者 囊
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
of which the plant is made up ,
的 哪个 这 植物 是 制成 向上 ,

然而，构成植物的各种细胞或囊状结构的内容物的基本成分，

[ðə; ði][naɪ'trɒdʒənəs]['prəʊtiːn]['mætə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði][plɑːnt] .
the nitrogenous protein matter , is the same in the animal as in the plant .
这 含氮的 蛋白质 事情 , 是 这 相同的 在 这 动物 作为 在 这 植物 .

动物和植物中的含氮蛋白质物质是相同的。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz] [ðɪs] ['grædʒuəli] [dɪ'skʌvəd] ,
And not only was this gradually discovered ,
和 不是 仅有的 曾是 这 逐步地 发现 ,

而且这不仅是逐渐被发现的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [ˌsemɪ'fluːɪd] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [sel] [hæd; həd] ,
but it was found that these semifluid contents of the plant cell had ,
但 它 曾是 成立 那 这些 半流体 内容 的 这 植物 细胞 有 ,

但研究发现，植物细胞的这些半流体内容物具有以下特征：

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒntræk'tɪlɪti] [kwaɪt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
in many cases , a remarkable power of contractility quite like that of the
在 许多 案例 , 一个 卓越 力量 的 收缩性 相当 喜欢 那 的 这
['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
substance of animals .
物质 的 动物 .

在许多情况下，它具有与动物物质非常相似的惊人收缩能力。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['neɪmli] , [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
And about 24 or 25 years ago , namely , about the year 1846 ,
和 关于 - 或者 - 年 前 , 即 , 关于 这 年 - ,

大约24或25年前，也就是大约1846年，

[tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] ['dʒɜːmən] ['bɒtənɪst] , ['hjuːgəʊ] [vɒn]
to the best of my recollection , a very eminent German botanist , Hugo Von
到 这 最好的 的 我的 回忆 , 一个 非常 杰出 德语 植物学家 , 雨果 冯
[moʊl] ,
Mohl ,
莫尔 ,

据我所知，一位非常杰出的德国植物学家，雨果·冯·莫尔，

[kən'fɜ:d] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] [sel] ,
conferred upon this substance which is found in the interior of the plant cell ,
授予 之上 这 物质 哪个 是 成立 在 这 内部的 的 这 植物 细胞 ，

赋予这种存在于植物细胞内部的物质的特性，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ji:st] [sel] ,
and which is identical with the matter found in the inside of the yeast cell ,
和 哪个 是 完全相同的 和 这 事情 成立 在 这 里面 的 这 酵母 细胞 ，

这与酵母细胞内部的物质完全相同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'gen] [kən'teɪnz] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and which again contains an animal substance similar to that of which
和 哪个 再次 包含 一个 动物 物质 相似的 到 那 的 哪个
[wi:; wi] [ɑ:'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] — [hi:; hi] [kən'fɜ:d] [ə'pɒn] [ðɪs] [ðæt] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] "
we ourselves are made up — he conferred upon this that title of "
我们 我们自己 是 制成 向上 — 他 授予 之上 这 那 标题 的 "
['prəʊtəplæzəm] ,
protoplasm ,
原生质 ，

而且它还含有与我们自身构成相似的动物物质——他赋予这种物质"原生质"的称号，

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔ:t] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [sɪns] !
" which has brought other people a great deal of trouble since !
" 哪个 有 带来 其他 人们 一个 伟大的 交易 的 麻烦 自从 ！

"这给其他人带来了很多麻烦！"

[ai][beg] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ,
I beg particularly to say that ,
我 求 特别 到 说 那 ，

我尤其想说的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][faɪnd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tɜ:m] ,
because I find many people suppose that I was the inventor of that term ,
因为 我 寻找 许多 人们 认为 那 我 曾是 这 发明者 的 那 学期 ，

因为我发现很多人都认为我是这个词的发明者，

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .
whereas it has been in existence for at least twenty - five years .
然而 它 有 到过 在 存在 为了 在 至少 二十 - 五 年 .

而它已经存在至少二十五年了。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌðə(r)] [əb'zɜ:rvər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌp] ,
And then other observers , taking the question up ,
和 然后 其他 观察员 ， 采取 这 问题 向上 ，

然后其他观察员也提出了这个问题，

[keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [kən'klu:ʒn] (['wɜ:kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ji:st]) ,
came to this astonishing conclusion (working from this basis of the yeast) ,
来了 到 这 惊人 结论 （ 在职的 从 这 基础 的 这 酵母 ）,

（基于这种酵母的研究）得出了这个惊人的结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]
that the differences between animals and plants are not so much in the
那 这 差异 之间 动物 和 植物 是 不是 所以 很多 在 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðem; ðəm] ,
fundamental substances which compose them ,
基本的 物质 哪个 撰写 他们 ，

动物和植物之间的差异并不主要在于构成它们的基本物质。

[nɒt][ɪn][ðə; ði]['prəʊtəplæzəm] ,
not in the protoplasm ,
不是 在 这 原生质 ，

不在原生质中，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp]
but in the manner in which the cells of which their bodies are built up
但 在 这 方式 在 哪个 这 细胞 的 哪个 他们的 身体 是 建造 向上
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mɒdɪfaɪd] .
have become modified .
有 变得 修改的 .

但构成他们身体的细胞方式发生了改变。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] — [ænd; ənd][ðə; ði][ə'nælədʒi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['veri]
There is a sense in which it is true — and the analogy was pointed out very
那里 是 一个 感觉 在 哪个 它 是 真的 — 和 这 类比 曾是 尖 出去 非常
['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd] ['kemɪsts] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɪn]
many years ago by some French botanists and chemists — there is a sense in
许多 年 前 经过 一些 法语 植物学家 和 化学家 — 那里 是 一个 感觉 在
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['evri] [plɑːnt][ɪz] [səb'stænʃəli] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]
which it is true that every plant is substantially an enormous aggregation of
哪个 它 是 真的 那 每一个 植物 是 实质性 一个 巨大的 聚合 的
['bɒdɪz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [jiːst] [selz] ,
bodies similar to yeast cells ,
身体 相似的 到 酵母 细胞 ,

从某种意义上说，这是真的——而且早在很多年前，一些法国植物学家和化学家就指出了这种类比——从某种意义上说，每一种植物本质上都是类似于酵母细胞的巨大分子集合体。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] .
each having to a certain extent its own independent life .
每个 拥有 到 一个 肯定 程度 它是自己的 独立的 生活 .

它们在某种程度上都有自己独立的生存方式。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pɜːfɪktli] [truː] — [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
And there is a sense in which it is also perfectly true — although it would
和 那里 是 一个 感觉 在 哪个 它 是 还 完美 真的 — 虽然 它 会
[biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['prɒpə(r)]
be impossible for me to give the statement to you with proper
是 不可能的 为了 我 到 给 这 陈述 到 你 和 恰当的
[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][laɪk] [ðɪs] — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
qualifications and limitations on an occasion like this — but there is also a
资格 和 限制 在 一个 场合 喜欢 这 — 但 那里 是 还 一个
[sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l]['bɒdi][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn]
sense in which it is true that every animal body is made up of an aggregation
感觉 在 哪个 它 是 真的 那 每一个 动物 身体 是 制成 向上 的 一个 聚合
[ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm] ,
of minute particles of protoplasm ,
的 分钟 颗粒 的 原生质 ,

从某种意义上说，这也是完全正确的——尽管在这种场合下，我不可能向你们做出适当的限定和限制性的陈述——但从某种意义上说，每个动物的身体都是由微小的原生质颗粒聚集而成的，这也是正确的。

['kɒmpərəb(ə)l] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['seprət] [jiːst] [plɑːnt] .
comparable each of them to the individual separate yeast plant .
可比 每个 的 他们 到 这 个人 分离 酵母 植物 .

将它们分别比作单独的酵母菌。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
And those who are acquainted with the history of the wonderful
和 那些 WHO 是 熟人 和 这 历史 的 这 精彩的
[ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] [ɪn]['aʊə(r)] [həʊl] [kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] [ɪn]
revolution which has been worked in our whole conception of these matters in
革命 哪个 有 到过 工作 在 我们的 所有的 概念 的 这些 事情 在
[ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ,
the last thirty years ,
这 最后的 三十 年 ,

而那些熟悉过去三十年来我们所有相关观念中所发生的伟大变革历史的人，

[wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] ,
will bear me out in saying that the first germ of them , to a very great extent ,
将要 熊 我 出去 在 说 那 这 第一的 细菌 的 他们 , 到 一个 非常 伟大的 程度 ,

可以证实我的说法，它们的最初萌芽在很大程度上是

[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd]['frʌktɪˌfaɪ][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt] ,
was made to grow and fructify by the study of the yeast plant ,
曾是 制成 到 生长 和 结实 经过 这 学习 的 这 酵母 植物 ,

通过对酵母菌的研究，使其生长和结果。

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ˌjuː 'es] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)][ɪn]['ɔːlməʊst][ɪts] ['sɪmplɪst] [kən'dɪʃn] .
which presents us with living matter in almost its simplest condition .
哪个 礼物 我们 和 活的 事情 在 几乎 它是 最简单的 状况 .

它向我们展示了几乎最简单的生命物质状态。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [wʌn][lɑːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jiːst] ['kwestʃən] .
Then there is yet one last and most important bearing of this yeast question .
然后 那里 是 然而 一 最后的 和 最多 重要的 轴承 的 这 酵母 问题 .

那么，关于酵母的问题还有最后一个也是最重要的影响。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [jiːld] [rɪ'zʌlts] [mɔː(r)] ['præktɪkli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
There is one direction probably in which the effects of the careful study of the nature of fermentation will yield results more practically valuable to mankind than any other .
那里 是 一 方向 大概 在 哪个 这 效果 的 这 小心 学习 的 这 自然 的 发酵 将要 屈服 结果 更多的 几乎 有价值的 到 人类 比 任何 其他 .

对发酵本质的仔细研究，其成果很可能在一个方向上比任何其他方向都更能为人类带来实际价值。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [ai]['steɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃə(r)] .
Let me recall to your minds the fact which I stated at the beginning of this lecture .
让 我 记起 到 你的 思想 这 事实 哪个 我 声明 在 这 开始 的 这 演讲 .

让我提醒各位注意我在本次讲座开始时提出的事实。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ai][hæd; həd][hɪə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)]['ʃʊgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɪnərəl] ['mætə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Suppose that I had here a solution of pure sugar with a little mineral matter in it ;
认为 那 我 有 这里 一个 解决方案 的 纯的 糖 和 一个 小的 矿物 事情 在 它 ;

假设我这里有一份纯糖溶液，其中含有少量矿物质；

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ,
and suppose it were possible for me to take upon the point of a needle one single ,
和 认为 它 是 可能的 为了 我 到 拿 之上 这 观点 的 一个 针 一 单身的 ,

假设我能用一根针尖去捕捉一个......

['sɒlətri] [jiːst] [sel] ,
solitary yeast cell ,
孤 酵母 细胞 ,

单个酵母细胞

['meʒərɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] - ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
measuring no more perhaps than the three - thousandth of an inch in
测量 不 更多的 也许 比 这 三 - 千分之一 的 一个 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] — [nɒt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [speks] [ɒv; əv]['mætə(r)][ɪn][maɪ]
diameter — not bigger than one of those little coloured specks of matter in my
直径 — 不是 大 比 一 的 那些 小的 有色 斑点 的 事情 在 我的
[əʊn] [blʌd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
own blood at this moment ,
自己的 血 在 这 片刻 ,

直径或许不超过千分之三英寸——比我此刻血液中那些细小的彩色颗粒还要小。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the weight of which it would be difficult to express in the fraction of a
这 重量 的 哪个 它 会 是 难的 到 表达 在 这 分数 的 一个
[greɪn] — [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] .
grain — and put it into this solution .
粮食 — 和 放 它 进入 这 解决方案 .

它的重量很难用一粒谷物的分数来表示——并将其放入这个溶液中。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,
From that single one ,
从 那 单身的 一 ,

从那一个开始，

[ɪf] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] ['temprətʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌmərz] [deɪ] ,
if the solution were kept at a fair temperature in a warm summer's day ,
如果 这 解决方案 是 保留 在 一个 公平的 温度 在 一个 温暖的 夏季 天 ,

如果将溶液保持在温暖夏日的适宜温度下，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['dʒenəˌreɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,
there would be generated , in the course of a week ,
那里 会 是 生成的 , 在 这 课程 的 一个 星期 ,

在一周内，将会产生以下结果：

[ɪ'nʌf] ['tɒrjʊliː] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [skʌm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [liːz] [æt; ət][ðə; ði]
enough torulae to form a scum at the top and to form lees at the
足够的 圆锥体 到 形式 一个 浮渣 在 这 顶部 和 到 形式 李子 在 这
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

酵母菌丝体数量足够多，顶部会形成浮渣，底部会形成酒糟。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] ['teɪstləs] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['hɑːmləs] ['fluːɪd] , ['sɪrəp] ,
and to change the perfectly tasteless and entirely harmless fluid , syrup ,
和 到 改变 这 完美 无味 和 完全 无害 体液 , 糖浆 ,

并将完全无味且完全无害的液体——糖浆——改变成这样。

['ɪntuː][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [gæs] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] , ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð]
into a solution impregnated with the poisonous gas carbonic acid , impregnated with
进入 一个 解决方案 受精 和 这 有毒 气体 碳酸 酸 , 受精 和
[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] ['ælkəhɒl] ;
the poisonous substance alcohol ;
这 有毒 物质 酒精 ;

将溶液浸入含有有毒气体碳酸的溶液中，或浸入含有有毒物质酒精的溶液中；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɜːkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][baɪ][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvəti][ɒv; əv] [ðiːz]
in virtue of the changes worked upon the sugar by the vital activity of these
在 美德 的 这 变化 工作 之上 这 糖 经过 这 必不可少的 活动 的 这些
[ˌɪnfɪnɪ'tesɪməli] [smɔːl] [plɑːnts] .
infinitesimally small plants .
无穷小地 小的 植物 .

由于这些极其微小的植物的生命活动对糖分产生了变化。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .
Now you see that this is a case of infection .
现在 你 看 那 这 是 一个 案件 的 感染 .

现在你们看，这是一起感染病例。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst]
And from the time that the phenomenon of fermentation were first
和 从 这 时间 那 这 现象 的 发酵 是 第一的
['keəfəli] ['stʌdid] ,
carefully studied ,
小心 研究 ,

自人们首次仔细研究发酵现象以来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɒnstəntli] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [fɪ'zɪʃən] [ðæt]
it has constantly been suggested to the minds of thoughtful physicians that
它 有 不断地 到过 建议 到 这 思想 的 周到 医生 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'staʊndɪŋli] ['sɪmələ(r)] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði]
there was a something astoundingly similar between this phenomena of the
那里 曾是 一个 某物 令人震惊地 相似的 之间 这 现象 的 这
[ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [baɪ][ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'teɪdʒən] ,
propagation of fermentation by infection and contagion ,
传播 的 发酵 经过 感染 和 传染 ,

一直以来，有识之士都认为，通过感染传播发酵的现象与传染之间存在着惊人的相似之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ][ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd]
and the phenomena of the propagation of diseases by infection and
和 这 现象 的 这 传播 的 疾病 经过 感染 和
[kən'teɪdʒən] .
contagion .
传染 .

以及疾病通过感染和传染传播的现象。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [hæz; həz] [grəʊn] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ]
Out of this suggestion has grown that remarkable theory of many diseases which
出去 的 这 建议 有 生长 那 卓越 理论 的 许多 疾病 哪个
[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] " [dʒɜːm] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
has been called the " germ theory of disease ,
有 到过 称为 这 " 细菌 理论 的 疾病 ,

由此衍生出一种非凡的疾病理论，即所谓的“疾病的细菌理论”。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ɪn][fækt] ,
" the idea , in fact ,
" 这 主意 , 在 事实 ,

事实上，这个想法是……

[ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə]['pɑːtɪk(ə)lz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [laɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that we owe a great many diseases to particles having a certain life of their
那 我们 欠 一个 伟大的 许多 疾病 到 颗粒 拥有 一个 肯定 生活 的 他们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

许多疾病的发生都归咎于具有自身生命力的粒子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə]
and which are capable of being transmitted from one living being to
和 哪个 是 有能力的 的 存在 传输 从 一 活的 存在 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

并且能够在生物体之间传播,

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] [jiːst] [plɑːnt][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn]['tʌmblə(r)]
exactly as the yeast plant is capable of being transmitted from one tumbler
确切地 作为 这 酵母 植物 是 有能力的 的 存在 传输 从 一 不倒翁
[ɒv; əv]['sækərɪn; 'sækəriːn] ['sʌbstəns] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
of saccharine substance to another .
的 糖精 物质 到 其他 .

就像酵母菌能够从一杯糖类物质传播到另一杯糖类物质一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['tenəb(ə)l] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
And that is a perfectly tenable hypothesis ,
和 那 是 一个 完美 站得住脚的 假设 ,

这是一个完全站得住脚的假设。

[wʌn] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ɪg'zɔːstɪd]
one which in the present state of medicine ought to be absolutely exhausted
一 哪个 在 这 展示 状态 的 药品 应该 到 是 绝对地 筋疲力尽的
[ænd; ənd] [ʃəʊn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
and shown not to be true ,
和 所示 不是 到 是 真的 ,

以目前的医学水平来看,这种说法应该已经被彻底驳斥,并证明是错误的。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [les] [ə'nælədʒi][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
until we take to others which have less analogy in their favour .
直到 我们 拿 到 其他的 哪个 有 较少的 类比 在 他们的 偏爱 .

直到我们转向其他那些与我们有相似之处但又不那么有利的事物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [dɪ'ziːzɪz] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt][tuː; tə]
And there are some diseases most assuredly in which it turns out to
和 那里 是 一些 疾病 最多 当然 在 哪个 它 转弯 出去 到
[biː; bi] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] .
be perfectly correct .
是 完美 正确的 .

确实有一些疾病,这种说法完全正确。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [mə'lɪgnənt] ['kɑːbʌŋkl] [wɪtʃ] [hæv; həv]
There are some forms of what are called malignant carbuncle which have
那里 是 一些 表格 的 什么 是 称为 恶性 痈 哪个 有
[biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ,
been shown to be actually effected by a sort of fermentation ,
到过 所示 到 是 实际上 受影响 经过 一个 种类 的 发酵 ,

有些被称为恶性痈的疾病,已被证实实际上是由某种发酵作用引起的。

[ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [freɪz] ,
if I may use the phrase ,
如果 我 可能 使用 这 短语 ,

如果允许我使用这句话的话,

[baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fl'uːɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
by a sort of disturbance and destruction of the fluids of the animal
经过 一个 种类 的 干扰 和 破坏 的 这 液体 的 这 动物
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

通过某种方式扰乱和破坏动物体内的体液,

[set] [ʌp] [baɪ] ['mɪnɪt] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
set up by minute organisms which are the cause of this destruction and of
放 向上 经过 分钟 生物 哪个 是 这 原因 的 这 破坏 和 的
[ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] ;
this disturbance ;
这 干扰 ;

由造成这种破坏和混乱的微小生物引起的;

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]
and only recently the study of the phenomena which accompany vaccination
和 仅有的 最近 这 学习 的 这 现象 哪个 陪伴 疫苗接种
[hæz; həz] [θrəʊn] [æn; ən] [ɪ'mens] [lait] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
has thrown an immense light in this direction ,
有 抛掷 一个 巨大 光 在 这 方向 ,

直到最近，对疫苗接种相关现象的研究才在这方面取得了巨大的进展。

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [baɪ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə]
tending to show by experiments of the same general character as that to
倾向于 到 展示 经过 实验 的 这 相同的 一般的 特点 作为 那 到
[wɪtʃ] [ai] [rɪ'fɜːd] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [hɛlmhoʊlz] ,
which I referred as performed by Helmholz ,
哪个 我 指 作为 执行 经过 赫尔姆霍尔茨 ,

通过与我提到的亥姆霍兹所进行的实验性质大致相同的实验，倾向于表明:

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ɒv; əv] [ðæt] ['hiːlɪŋ]
that there is a most astonishing analogy between the contagion of that healing
那 那里 是 一个 最多 惊人 类比 之间 这 传染 的 那 康复
[dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] [dɪ'ziːzɪz] .
disease and the contagion of destructive diseases .
疾病 和 这 传染 的 破坏性的 疾病 .

这种治愈性疾病的传染与破坏性疾病的传染之间存在着极其惊人的相似之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [aʊt] [kwaɪt] ['klɪəli] ,
For it has been made out quite clearly ,
为了 它 有 到过 制成 出去 相当 清楚地 ,

因为这一点已经非常清楚了，

[baɪ] [ɪnˌvestə'geʃən] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
by investigations carried on in France and in this country ,
经过 调查 携带 在 在 法国 和 在 这 国家 ,

通过法国和本国进行的调查，

[ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væksiːn] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪdʒəs] ,
that the only part of the vaccine matter which is contagious ,
那 这 仅有的 部分 的 这 疫苗 事情 哪个 是 传染性 ,

疫苗中唯一具有传染性的成分，

[wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [ɪz]
which is capable of carrying on its influence in the organism of the child who is
哪个 是 有能力的 的 携带 在 它是 影响 在 这 生物 的 这 孩子 WHO 是
['væksɪneɪtɪd] ,
vaccinated ,
已接种疫苗 ,

它能够在接种疫苗的儿童体内持续发挥作用，

[ɪz] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['fluːɪd] .
is the solid particles and not the fluid .
是 这 坚硬的 颗粒 和 不是 这 体液 .

是固体颗粒，而不是液体。

[baɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [kaɪnd] , [ðə; ði]['sɒlɪd] [pɑːts] [hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fluːɪd] [pɑːts] ,

By experiments of the most ingenious kind , the solid parts have been separated from the fluid parts ,

经过 实验 的 这 最多 巧妙 种类 ， 这 坚硬的 部分 有 到过 分开 从 这 体液 部分 ，

通过各种巧妙的实验，固体部分与液体部分被分离了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðen] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['væksɪneɪt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] [wɪð] [ðə; ði]['fluːɪd] [pɑːts] ,

and it has then been discovered that you may vaccinate a child as much as you like with the fluid parts ,

和 它 有 然后 到过 发现 那 你 可能 接种疫苗 一个 孩子 作为 很多 作为 你 喜欢 和 这 体液 部分 ，

后来人们发现，可以用液体成分给孩子接种疫苗，次数不限。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪ'fekt] [teɪks] [pleɪs] , [ðəʊ] [æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,

but no effect takes place , though an excessively small portion of the solid particles ,

但 不 影响 需要 地方 ， 尽管 一个 过度 小的 部分 的 这 坚硬的 颗粒 ，

但是，即使固体颗粒的比例极小，也不会产生任何效果。

[ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,

the most minute that can be separated ,

这 最多 分钟 那 能 是 分开 ，

可分离的最小尺度，

[ɪz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pɒk] ,

is amply sufficient to give rise to all the phenomena of the cow pock ,

是 充足的 充足的 到 给 上升 到 全部 这 现象 的 这 奶牛 麻子 ，

足以引起牛痘的所有现象。

[baɪ][ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][kəm'peə(r)][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][wʌn]['ves(ə)l]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ,

by a process which we can compare to nothing but the transmission of fermentation from one vessel into another ,

经过 一个 过程 哪个 我们 能 比较 到 没有什么 但 这 传播 的 发酵 从 一 血管 进入 其他 ，

这个过程，我们只能将其比作发酵液从一个容器传递到另一个容器。

[baɪ][ðə; ði]['trænspɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒrjʊlə]['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

by the transport to the one of the torula particles which exist in the other .

经过 这 运输 到 这 一 的 这 托鲁拉 颗粒 哪个 存在 在 这 其他 .

通过向存在于另一个中的圆锥粒子之一的输送。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɪn'fekt] ['ænɪmlz] ,

And it has been shown to be true of some of the most destructive diseases which infect animals ,

和 它 有 到过 所示 到 是 真的 的 一些 的 这 最多 破坏性的 疾病 哪个 感染 动物 ，

事实证明，对于一些最具破坏性的动物疾病来说，情况确实如此。

[sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] [pɒks] , [sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz] [ðæt] [məʊst]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

such diseases as the sheep pox , such diseases as that most terrible and destructive disorder of horses ,

这样的 疾病 作为 这 羊 天花 ， 这样的 疾病 作为 那 最多 糟糕的 和 破坏性的 紊乱 的 马匹 ，

例如羊痘这样的疾病，例如马匹身上那种最可怕、最具破坏性的疾病，

['glændəz] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sɒlɪd]['pɑːtɪk(ə)l] ,
glanders , that in these , also , the active power is the living solid particle ,
鼻疽 , 那 在 这些 , 还 , 这 积极的 力量 是 这 活的 坚硬的 粒子 ,

马鼻疽，在这些马鼻疽中，活性物质也是活的固体颗粒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] [pɑːt] [ɪz][ðə; ði]['fluːɪd] .
and that the inert part is the fluid .
和 那 这 惰性 部分 是 这 体液 .

而惰性部分就是流体。

[haʊ'evə(r)] , [duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [tuː] [fɑː(r)] .
However , do not suppose that I am pushing the analogy too far .
然而 , 做 不是 认为 那 我 是 推动 这 类比 也 远的 .

但是，不要以为我把这个类比过度延伸了。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['æktɪv] ,
I do not mean to say that the active ,
我 做 不是 意思是 到 说 那 这 积极的 ,

我并不是说积极主动的，

['sɒlɪd] [pɑːts] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'ziːzd] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [jiːst]
solid parts in these diseased matters are of the same nature as living yeast
坚硬的 部分 在 这些 患病的 事情 是 的 这 相同的 自然 作为 活的 酵母
[plɑːnts] ;
plants ;
植物 ;

这些病变物质中的固体部分与活的酵母菌的性质相同；

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
but , so far as it goes , there is a most surprising analogy between the two
但 , 所以 远的 作为 它 去 , 那里 是 一个 最多 奇怪 类比 之间 这 二
;
;
;

但是，就目前而言，这两者之间存在着非常令人惊讶的相似之处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] [ðɪs] ,
and the value of the analogy is this ,
和 这 价值 的 这 类比 是 这 ,

这个类比的价值在于：

[ðæt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wiː; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ]
that by following it out we may some time or other come to understand how
那 经过 下列的 它 出去 我们 可能 一些 时间 或者 其他 来 到 理解 如何
[ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔpəgeitid] ,
these diseases are propagated ,
这些 疾病 是 传播 ,

通过持续研究，我们或许迟早会了解这些疾病是如何传播的。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] , [naʊ] , [ə'baʊt] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
just as we understand , now , about fermentation ; and that , in this way ,
只是 作为 我们 理解 , 现在 , 关于 发酵 ; 和 那 , 在 这 方式 ,

就像我们现在对发酵的理解一样；而且，通过这种方式，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [skəːdʒ] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ɪf] [nɒt]
some of the greatest scourges which afflict the human race may be , if not
一些 的 这 最 灾祸 哪个 折磨 这 人类 种族 可能 是 , 如果 不是
[prɪ'ventɪd] ,
prevented ,
阻止 ,

人类遭受的一些最严重的灾难，即使不能完全避免，也可能……

[æt; ət] [liːst] ['lɑːdʒli] [ə'liːvieɪtɪd] .
at least largely alleviated .
在 至少 很大程度上 缓解 .

至少在很大程度上得到了缓解。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .
This is the conclusion of the statements which I wished to put before you .
这 是 这 结论 的 这 声明 哪个 我 希望 到 放 前 你 .

这就是我想向各位陈述的结论。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ək'sesəriz] .
You see we have not been able to have any accessories .
你 看 我们 有 不是 到过 有能力的 到 有 任何 配件 .

您看，我们一直没能获得任何配件。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
If you will come in such numbers to hear a lecture of this kind ,
如果 你 将要 来 在 这样的 数字 到 听到 一个 演讲 的 这 种类 ,

如果你们有这么多人来听这种类型的讲座，

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] ['daɪəˌgræm] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
all I can say is , that diagrams cannot be made big enough for you ,
全部 我 能 说 是 , 那 图表 不能 是 制成 大的 足够的 为了 你 ,

我只能说，无论我把图表做得多么大，都无法满足你的需求。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃə(r)]
and that it is not possible to show any experiments illustrative of a lecture
和 那 它 是 不是 可能的 到 展示 任何 实验 举例说明 的 一个 演讲
[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ai][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
on such a subject as I have to deal with .
在 这样的 一个 主题 作为 我 有 到 交易 和 .

而且，对于我所要处理的这类主题，不可能展示任何能说明其原理的实验。

[ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] [frendz] [ðə; ði] ['kemɪsts] [ænd; ənd] ['fɪzɪsɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] ,
Of course my friends the chemists and physicists are very much better off ,
的 课程 我的 朋友们 这 化学家 和 物理学家 是 非常 很多 更好的 离开 ,

当然，我的化学家和物理学家朋友们的情况要好得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['əʊnli] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [smel]
because they can not only show you experiments , but you can smell
因为 他们 能 不是 仅有的 展示 你 实验 , 但 你 能 闻
[ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm] !
them and hear them !
他们 和 听到 他们 !

因为他们不仅可以向你展示实验，还可以让你闻到实验的气味，听到实验的声音！

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [keɪs] [sʌtʃ] [eɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l] ,
But in my case such aids are not attainable ,
但 在 我的 案件 这样的 艾滋病 是 不是 可实现的 ,

但就我而言，这些援助是无法获得的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
and therefore I have taken a simple subject and have dealt with it in
和 所以 我 有 已采取 一个 简单的 主题 和 有 已处理 和 它 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
such a way that I hope you all understand it ,
这样的 一个 方式 那 我 希望 你 全部 理解 它 ,

因此，我选择了一个简单的主题，并以一种我希望大家都能理解的方式来阐述它。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɪn] [wɜːdz] ;
at least so far as I have been able to put it before you in words ;
在 至少 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 放 它 前 你 在 字 ;

至少就我目前能够用语言表达给你们的情况而言；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] [,æpri'hend] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **having** **once** **apprehended** **such** **of** **the** **ideas** **and** **simple** **facts** **of** **the**
和 拥有 一次 被捕 这样的 的 这 想法 和 简单的 事实 的 这
[keɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
case **as** **it** **was** **possible** **to** **put** **before** **you** **,**
案件 作为 它 曾是 可能的 到 放 前 你 ,

一旦我理解了本案中能够呈现在你们面前的那些想法和简单事实，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
you **can** **see** **for** **yourselves** **the** **great** **and** **wonderful** **issues** **of** **such** **an**
你 能 看 为了 你们自己 这 伟大的 和 精彩的 问题 的 这样的 一个
[ə'pærəntli] ['həʊmli] ['sʌbdʒɪkt] .
apparently **homely** **subject** **.**
显然 家常的 主题 .

你们可以亲眼看看，这样一个看似平凡的主题背后，蕴藏着多么伟大而奇妙的意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神